

# Federación Bíblica Católica

Nº 33

4/1994

Boletín

*Dei  
verbum*

**La celebración de los 25  
años \* \* \***

**Testimonios \* \* \***

**De Bogotá hacia Hong  
Kong, vía Emaus \* \* \***

**"Con toda audacia y sin  
trabas" \* \* \***

**Vida de la Federación:  
Encuentros, Experiencias,  
Noticias, Cursos \* \***

Edición española

La Federación Bíblica Católica (FEBIC) es una organización internacional que se compone de organismos católicos comprometidos en trabajos de apostolado y de pastoral bíblica. Sus miembros tratan de responder a las necesidades de las iglesias locales en el terreno bíblico mediante la ayuda y el servicio mutuos.

Entre los objetivos de esta asociación cuenta en primer lugar la traducción y difusión de ediciones católicas o interconfesionales de la Biblia. Se utilizan con frecuencia las ediciones hechas por las Sociedades Bíblicas.

Es también propósito de la Federación hacer avanzar los estudios bíblicos y promover la producción de instrumentos pedagógicos y de todo lo que contribuya a una mayor comprensión de los textos bíblicos. La Federación colabora igualmente en la formación de ministros de la Palabra, tales como animadores bíblicos y catequistas, y propone iniciativas para organizar grupos bíblicos. Impulsa además la utilización de los medios de comunicación como recursos para facilitar el acceso a la Palabra de Dios.

La Federación desea establecer diálogo con quienes no reconocen más que los solos valores humanos y anima al intercambio en relación con los escritos sagrados de otras religiones. Cree que en todos estos encuentros la Palabra revelada de Dios ofrece la mejor ayuda para ilustrar el misterio de Dios y de la vida humana.

La Federación agradece el apoyo, personal o comunitario, de todos los que quieran ayudarle a cumplir sus objetivos.

Mgr Alberto ABLONDI,  
Presidente de la Federación

***"Es necesario que los fieles cristianos tengan  
amplio acceso a la Sagrada Escritura"***

(Dei Verbum, 22).

**SECRETARIA GENERAL  
Katholische Bibelföderation**

Postfach 10 52 22  
D - 70045 Stuttgart  
Alemania

Tel. (0711)1 69 24-0 Fax: (0711) 1 69 24 24

La Federación Bíblica Católica (FEBIC) es una "organización católica internacional de carácter público" (CIC, canon 312.1.1.) reconocida por la Santa Sede.

**Boletín DEI VERBUM**

**Nr. 33 4 / 1994**

**Cuarto trimestre**

El Boletín DEI VERBUM aparece cada trimestre en español, alemán, francés e inglés.

Editores responsables:

Ludger Feldkämper, Pilar de Miguel

Montaje y composición:

Heinz Köster

Traductores:

Jaime Asenjo, Anastasia Bernet,  
Emmanuel Billoteau, Robin Duckworth,  
Heinz Köster, Gerhard Lesch,  
Pilar de Miguel, Mercedes Navarro,  
Christa Wehr

**Suscripciones**

Precio de suscripción (en US dólares):

- . suscripción ordinaria: 17 \$
- . suscripción de apoyo: 30 \$
- . suscripción de estudiantes: 10 \$
- . suscripción para países  
del Tercer Mundo: 10 \$
- . envío por vía aérea 3 \$ adicionales

Sírvase indicar la edición que desea recibir:  
inglesa, francesa, alemana o española.

La suscripción por un año cuenta a partir del mes en que se inicie y comprende cuatro números.

Para los miembros de la Federación, el precio de suscripción está incluido en la cuota que ellos aportan anualmente como miembros.

**Pago de la suscripción a**

Secretaría General de la Federación  
(dirección indicada)

**Reproducción de artículos**

Si el Boletín no indica expresamente lo contrario, recomendamos a los miembros de la Federación reproducir en sus revistas o boletines los artículos que juzguen útiles para sus lectores, indicando la fuente. Las opiniones expresadas en los artículos son las de sus autores y no necesariamente las de la Federación en cuanto tal.

\* \* \* \* \*

## INDICE

\* \* \* \* \*

* <b>La celebración de los 25 años</b>	4
* <b>Testimonios</b>	
Rosana Pulga, Brasil	5
Cecilia Chui, Hong Kong	7
Cornelius Esua, Camerùn	8
* <b>De Bogotá hacia Hong Kong</b>	
De Bogotá hacia Hong Kong, vía Emaus	9
El significado de la vida	12
* <b>Para la Reflexión</b>	
"Con toda audacia y sin trabas"	13
* <b>Vida de la Federación</b>	
• <b>Encuentros</b>	
- Américas	
Brasil	16
Trinidad	16
- Asia / Oceanía	
Japón	16
- Europa / Medio Oriente	
Europa Central	18
Europa Latina	18
• <b>Experiencias</b>	
- Little Rock, EE.UU.	18
- Vigo, España	19
• <b>Noticias</b>	
- Africa	
Kikwit, Zaire	19
Parakou, Benin	19
- Europa / Medio Oriente	
Malta	20
España	20
• <b>Cursos de Interés Bíblico</b>	20
- Jerusalem, Israel	
- Manila, Philippines	
- Bogotá, Columbia	
- Nemi (Roma), Italia	

## Editorial

Como ya adelantamos en el BDV 30, el 9 de abril tuvo lugar, en Stuttgart, un acto de conmemoración del 25 aniversario del nacimiento de la Federación Bíblica Católica. Queremos recordar, para hacer partícipes a todos y todas nuestros lectores, algunas de las palabras y experiencias que allí se compartieron, de modo que sirvan de felicitación y de aliento para todos. Recogemos, para ello, las intervenciones del Cardenal Willebrands, de los obispos Ablondi, Esua y Kasper, de la señora Cecilia Chui y de la hermana Rosana Pulga .

Nos hemos dado el tiempo de recordar y celebrar la historia acontecida y, de esta memoria, sacamos energías nuevas para el presente y el futuro. Es lo que pretendemos en nuestra sección *De Bogotá hacia Hong Kong*. En 1990 emprendimos un viaje en Bogotá que nos llevará a Hong Kong, en 1996. Desde un contexto concreto, una región de Asia, pero con este telón de fondo, Geoffrey King, moderador del Comité Ejecutivo de la FBC, describe la situación actual del viaje emprendido y abre rutas de futuro. El tema de la próxima Asamblea: La Palabra al servicio de la vida- hacia la comunión en la diversidad suscita numerosas reflexiones en muchos lugares; un ejemplo de ello es la que aportan Felipe Huáipar Farfán y las religiosas de la Sagrada Biblia, desde Trujillo (Perú).

*Para la reflexión* es el espacio que pretende ayudar a actualizar la formación. En este número, el obispo de Bolzano-Brixen, Wilhelm Egger hace un ejercicio de lectio divina novedoso, con respecto a los otros que este Boletín viene publicando. Utiliza los cuatro sentidos medievales en lugar de los tres pasos ya „tradicionales“ de la lectura orante.

Como un soplo de aire fresco es toda la vida diaria que subyace en todos y todas los miembros de la Federación y se constata en los encuentros regionales, subregionales, de zona, en sus publicaciones , en sus cursos y en los diversos contactos. De todo ello, de todo lo posible, queremos dar cuenta en el apartado *Vida de la Federación*.

Algunas veces se hace necesario destacar algún que otro nombre propio. Hoy es el caso de Florencio Galindo que, como todos saben, ha desarrollado un importante trabajo en favor de la Federación , en Stuttgart. A partir de ahora , continuará haciendo el trabajo en su tierra colombiana. Agradecemos su dedicación y le mandamos un afectuoso saludo.

Por mi parte, y para terminar la presentación del número, les envío un primer saludo cordial , junto con una invitación para su colaboración, de la que ya estoy segura. Que cada palabra esté al servicio de la vida, de una "vida en abundancia" para todas y todos.

Pilar de Miguel

## LA CELEBRACIÓN DE LOS 25 AÑOS

*Aprovechando la reunión del Comité Ejecutivo y de los Coordinadores aquí en Stuttgart, los días sábado y domingo, 9 y 10 de abril de 1994, se llevaron a cabo diversos actos conmemorativos de las bodas de plata de la Federación. El acto central, en la tarde del sábado, fue una solemne reunión en la casa de ejercicios „Cristo Rey“ de los Padres Palotinos, en Hohenheim, con asistencia de unas 100 personas. Entre los invitados de honor contamos con la presencia del Cardenal Johannes Willebrands, quien había presidido el acto de fundación de la Federación, el 16 de abril de 1969; el obispo local y conocido teólogo Mons. Walter Kasper; el Alcalde Mayor de Stuttgart, Dr. Manfred Rommel; Don Bernard Orchard, osb; los Padres John van der Valk, sdb, y Arnold Jürgens, mhm, antiguos Secretarios Generales de la Federación; el Dr. Siegfried Meurer, Presidente del Comité Ejecutivo de las Sociedades Bíblicas Unidas (UBS), y el Dr. Ulrich Fick, antiguo Secretario General de las UBS.*

*Tras el saludo de bienvenida a los huéspedes, presentado por el Dr. Ortkemper, director de la Asociación Bíblica Católica, que es el miembro pleno de la Federación en Alemania, y el Alcalde Mayor Dr. Rommel, se leyó en cuatro idiomas un pasaje de la Biblia relativo a los principios de la pastoral bíblica (Hch 8,26-40). Siguió una aportación del Cardenal Willebrands, quien recordó los inicios de la Federación Bíblica Católica. Se escucharon luego cuatro testimonios acerca de la pastoral bíblica en diversas partes del mundo, dados por la Hermana Rosana Pulga (Brasil) y el Obispo Cornelius Esua (Camerún), miembros del CE, y por los Coordinadores Sra. Cecilia Chui (Hong Kong) y Don Santiago Guijarro (España). Tanto el Obispo Kasper como los representantes de las UBS y de las agencias de ayuda pronunciaron algunas palabras de solidaridad. Nuestro Presidente, Mons. Ablondi, redondeó esta parte del programa con simpáticas expresiones de agradecimiento.*

*Con ocasión del jubileo recibimos varios mensajes de felicitación. Entre los más importantes están una carta del Cardenal Franz König, antiguo arzobispo de Viena y primer Presidente de la Federación, y otra de S.S. Juan Pablo II.*

*Durante la celebración pedimos, como era lógico, por el futuro de toda la Federación. Pero al mismo tiempo nuestros pensamientos se volvieron hacia la Asamblea Plenaria de Hong Kong.*

### Razones para la Celebración

El cardenal reflexionó, en sus intervenciones (discurso y homilía) sobre la historia de la Federación, desde la perspectiva de su fundación y los objetivos para los cuales fue fundada. Recordó cómo estuvo en la base de estas metas la necesidad de que se asegure a todo el pueblo de Dios el acceso a la Sagrada Escritura, y la insistencia en todo tipo de formación en multitud de campos, y ello, desde un punto de vista pastoral.

Pero hubo aún, y hay evidentemente, entre los cometidos de la Federación, otro elemento de tipo organizativo, que a juicio del cardenal, merece ser recordado especialmente: „animar y promover la creación de Instituciones autorizadas por la Conferencias episcopales, pues el documento conciliar encargaba a los obispos esta tarea de cuidar lo referente a la Sagrada Escritura“, recordó, al efecto, las palabras de Pablo VI, tomadas del N. 26 de la Dei Verbum: „Y como la vida de la Iglesia se desarrolla por la participación asidua del misterio eucarístico, así es de esperar que recibirá nuevo impulso de vida espiritual

con la redoblada devoción a la Palabra de Dios, que „dura para siempre“ (Is 40,8; 1 Petr 1,23-25)“

Recalcó, citando nuevamente la Dei Verbum N. 21, la importancia que la Iglesia ha dado siempre a las Escrituras, declarándolas inspiradas por Dios, lo que significa que están por encima de cualquier otro documento.

„La Iglesia siempre ha venerado la Sagrada Escritura, como lo ha hecho con el Cuerpo de Cristo, por eso, nunca ha cesado de tomar y repartir el pan de vida que ofrece la mesa de la Palabra de Dios y del Cuerpo de Cristo“.

+ Cardenal Willebrands  
Roma

### Palabras de Agradecimiento

El discurso del obispo Ablondi estuvo lleno de gratitud para todos los que han contribuido y siguen contribuyendo a la vida de la Federación. Describió el momento presente de la Federación con las palabras del Salmo 78: „Las cosas que hemos oído y que sabemos, las que nos

contaron nuestros antepasados: las glorias del Señor y su poder, las maravillas que hizo, no se las ocultaremos a sus descendientes“ y apuntó como reto y objetivo de la pastoral bíblica para el futuro: „pasar de leer la Biblia a ser leídos por ella“ o „pasar de la Biblia a la Palabra de Dios y comprometer la vida consecuentemente a esa Palabra, como dice Pedro en Jn 6: “Tus palabras dan vida eterna“.

El Presidente de la Federación Bíblica Católica terminó su discurso con la siguiente tarea para la Federación: „teniendo en cuenta lo anterior, la Federación Bíblica Católica debe ser como una maestra, es decir, debe enseñar al pueblo de Dios a escuchar la voz de Dios para poder entender la humanidad, y estar, al mismo tiempo, atenta a las necesidades de las personas para poder comprender la Palabra de Dios en toda su profundidad (audiens), y anunciar la Palabra de la salvación (proclamans). Así como la Federación titula su publicación del 25 aniversario „Audiens et Proclamans“, del mismo modo deberá siempre ella misma escuchar y proclamar“.

+ Obispo Ablondi, Livorno  
Presidente de la FBC

### Palabras de Solidaridad

El mensaje de aniversario del Obispo Kasper fue cordial y amistoso. El obispo de Rottenburg-Stuttgart comunicó su alegría porque tantas instituciones se encuentren en Stuttgart, la ciudad de la Biblia. El famoso teólogo alemán rindió homenaje a todos los que han contribuido al desarrollo de la FBC durante sus 25 años de existencia. Evocó especialmente el recuerdo del Prof. Knoch que impulsó la Federación hacia la Pastoral bíblica.

El Obispo Kasper rindió especial homenaje a los miembros de la Federación que en todo el mundo y, en circunstancias bien difíciles, anuncian la Palabra de Dios en todas las culturas. Como Presidente de la Comisión „Iglesia Universal“ de la Conferencia Episcopal Alemana ha tenido que viajar mucho. Lo que ha visto le ha dado la convicción de que el descubrimiento de la Biblia y su lectura comunitaria está contribuyendo a la renovación de la fe y a un nuevo impulso en la Iglesia, incluso en Europa. Ve en ello, también, un signo ecuménico.

Para el Obispo de Rottenburg, los frutos aportados a la pastoral bíblica en el mundo entero son el resultado de una buena colaboración entre los miembros de la Federación Bíblica Católica.

+ Walter Kasper  
Obispo de Rottenburg-Stuttgart

## TESTIMONIOS

### Experiencias de pastoral bíblica

Quiero empezar diciendo que mi estudio y trabajo al servicio de la Biblia empezaron por una experiencia muy personal con la Biblia, y como encontré la Palabra de Dios en ella.

Sucedió en 1966 cuando mi padre contrajo un cáncer en las cuerdas vocales. Yo estaba al comienzo de mi vida religiosa, entonces. Mi familia tenía que luchar mucho para alimentar a siete niños. Rogué a Dios incansablemente que me dijera lo que quería de mí. Si mi padre moría, yo no podía permanecer en la orden porque mi familia me necesitaba. Dios se mostró en todo su poder. En nuestra Congregación, las Paulinas, la Biblia estuvo siempre presente y muy cercana al sagrario, pues nuestra espiritualidad está basada en ella y en la Eucaristía.

Pasé toda la noche rezando, y sucedió que oí con gran claridad alguien diciéndome: „Toma la Biblia, que te voy a hablar“. La tomé, después de debatirme, sin darme cuenta por donde la abría. Miré y ví que era el capítulo 38 de Isaías, que recuerda la enfermedad del rey Ezequías, su muerte inminente y la plegaria del profeta. Dios escuchó esta oración y restauró la salud del rey. Era muy similar al caso de mi padre; el estaba todavía vivo. Entonces rogué al Señor: „Señor, yo creo, ayúdame a volver a trabajar en casa.“ La respuesta fue: „si crees estas palabras; no son palabras del pasado, son igual de verdaderas hoy“. El resultado: para sorpresa del médico, mi padre mejoró mucho y, después de unos días, fue capaz de volver a trabajar en casa.

Esta experiencia hizo que mi fe reviviera y aumentó mi dedicación a Dios y su pueblo. Estaba estudiando, entonces, teología y filosofía. De este modo aprendí, poco a poco, a comprender la Biblia y a descubrir cuando es una Biblia (solo un libro) y cuando es Palabra de Dios. En 1982 terminé mis estudios y mi orden me liberó para el trabajo bíblico entre la gente.

Me incorporé, como responsable, al grupo que prepara los textos para el mes de la Biblia en Brasil cada Septiembre.

Más tarde, parroquias y diócesis empezaron a invitarme a dar cursos para agentes de pastoral. Este campo es muy amplio y

enriquecedor. Me gustaría poner algunos ejemplos de cómo los participantes se expresan al final del curso:

La gente hace verdaderamente enormes sacrificios para participar en estos cursos. Viajan cantidad de kilómetros a pie. Las madres dejan a los niños con los vecinos. Muchas veces son tan pobres que no pueden pagarse el viaje. En un curso tomaron parte 130 personas de las cuales sólo 6 eran capaces de leer. Tuve que comunicarles el texto por medio de gestos, de modo que pudieran conocer las historias de la Biblia. Un hombre de alrededor de sesenta años, líder de la comunidad, había aprendido a leer, leyó parte del texto y tomó el papel de Abraham. Cuando le preguntaba cosas sobre Abraham, el contestaba refiriéndose a su propia vida y experiencia y decía: „Igual que Abraham“. Se comparaba a sí mismo con Abraham y sus ojos brillaban de alegría.

Una mujer, que no sabía leer, vino a comprar una Biblia. Me entró curiosidad y le pregunté: „Dña María, ¿Porqué quiere comprar una Biblia si no sabe leer?. Ella me contestó: „Cada mañana tomo la Biblia, la abro y pongo mi mano sobre ella y digo: „Mi Dios y Padre, yo sé que todo lo que está escrito debajo de mi mano es tu Palabra. Ayúdame a vivir según tu voluntad“. Después cierro la Biblia y la dejo cerca“.

De este modo, trato de descubrir donde se expresa la voluntad de Dios en este día, por ejemplo, ayudo a mi vecina que tiene muchos niños; lavo la ropa de otra que está enferma. Me porto bien con mi marido cuando llega cansado del campo. Estas y otras cosas. Por la noche, antes de irme a la cama, abro la Biblia otra vez y pongo mi mano sobre ella diciendo: „Mi Dios y Padre, te agradezco que me hayas ayudado hoy a hacer lo que está escrito en este libro“. Pero mis niños han arrancado las páginas, porque quieren ver el libro que lee su madre aunque no sabe leer. Por eso es por lo que estoy comprando una Biblia nueva“. Dña. María era una sencilla mujer de pueblo y pobre.

En Paraguay dí un curso a sacerdotes y religiosas, había sólo dos laicos. El curso duró dos semanas. Para los sacerdotes fue duro acomodarse a los métodos de comunicación. Únicamente estaban interesados

en poner al día los contenidos y aprovechar las conferencias del Padre Valmor da Silva y más. Fue muy costoso hacerles trabajar en grupos sobre los textos y rezar con los mismos.

Más tarde dí un curso a 60 trabajadores de granja. Estuve acompañada, únicamente, por dos estudiantes jesuitas que hablaban guaraní. Así que decidí hablar español y que ellos tradujeran al guaraní. Así, los participantes podían hablar guaraní con los traductores, y ellos me lo traducirían a mí.

Había crecido ya tal camaradería entre los participantes y yo, para el día siguiente, que ellos hablaban guaraní y yo ya no necesité más traductores. No conocía las palabras pero comprendía con toda nitidez el sentido de las preguntas o problemas, e incluso detalles de sus vidas que querían contarme, con lo que pude hacerme una idea de lo que cuentan los Hechos de los Apóstoles. Al final del curso, Silvero dijo: „Es la primera vez que podemos hablar en nuestra lengua en un curso de la Iglesia. Esto es muy importante para nosotros“. Fue de esa clase de experiencias que no se olvidan nunca.

Al final de un curso sobre el libro del Apocalipsis, se me acercó un hombre y me dijo: „¿Sabe?, soy sacerdote y el año pasado hice un curso en el Instituto Bíblico de Roma sobre el Apocalipsis. Pero sólo ahora puedo decir que entiendo algo de lo que realmente significa este libro. El curso no había sido sólo teoría, análisis de áridos textos en puro teórico estudio bíblico. Mas bien se le preguntaba al texto lo que intentaba decir a la gente de su tiempo y a nosotros hoy. Estudiamos juntos en grupos pequeños, y por la noche comparábamos lo que habíamos trabajado.“

Al finalizar una sesión de compartir bíblico en una favela, el grupo de ocho personas decidió ir a visitar a una viuda con siete hijos, que vivía en una barraca sin luz eléctrica. Cada uno de los ocho llevaba una vela y algo de comida para ayudar a la mujer. Ellos mismos eran bastante pobres y vivían en ese mismo barrio. Cuando llegaron a casa de Dña Sebastiana, no pudieron compartir la Biblia con ella, pues había salido en busca de comida. Así que dejaron las velas y la comida. Dña Sebastiana lo agradeció mucho y les pidió que volvieran otro día. Aquella noche no había luz en todo el barrio, pero la luna llena brillaba con tal fuerza, que de vuelta a casa, el grupo pudo reflexionar sobre el texto bíblico. Era la historia de la

multiplicación de los panes. Una de ellos, una niña de nueve años llamada Valentina dijo: "Hoy hemos multiplicado la luz, así que la choza de Dña. Valentina estará iluminada durante días. Sus niños no tendrán miedo de la oscuridad". Esta fue una experiencia que marcó profundamente a todo el grupo.

Hna. Rosana Pulga FSP  
Belo Horizonte, Brasil

## La comunidad católica china

"La Palabra se hizo carne  
y habitó entre nosotros" (Jn 1:14)

### Comienzos de la Pastoral bíblica

La pastoral bíblica en la comunidad católica china comienza con la necesidad concreta de hacer que esa palabra de Dios sea comprendida en lengua china. Para afrontar esta tarea de traducción de la Biblia en chino, D. Gabriele María Allegra, ofm, fundó el Estudio bíblico en Pekín en 1945. Debido a la llegada de los comunistas a China, el Bíblico se trasladó a Hong Kong en 1948. La Biblia china se publicó el 8 de diciembre de 1968, después de más de veinte años de duro trabajo. (\*)

Este fue el más hermoso regalo al pueblo chino porque la lengua china se convertía en la lengua de la celebración de la eucaristía y también en la lengua de la formación en los seminarios, facultades de teología y centros catequéticos de pastoral.

Junto con la producción y distribución de las biblias chinas surge la necesidad de ayudar a la gente a entender el mensaje de Dios que la Escritura contiene. En 1973, se fundó La Asociación Bíblica Católica, en Hongkong, con el objetivo de animar e impulsar el estudio de la Biblia y promover la Pastoral bíblica.

En los primeros años, el movimiento de la pastoral bíblica fue escaso y lento. La Biblia se veía como un instrumento para

sacerdotes yólogos. Dejando aparte las lecturas de las misas de los domingos, la mayoría de los creyentes no tenían ninguna familiaridad con la Biblia. El número de laicos comprometidos con la divulgación de la Palabra era mínimo.

### Evolución del proceso

En 1984, la Diócesis de Hong Kong iniciaba un movimiento de renovación mirando al futuro. Como contribución al programa general, se invitó a la Asociación Bíblica a dar conferencias, a presentar diferentes métodos de acercamiento y estudio, de cara a la promoción de la renovación bíblica y de los ministerios laicales.

Desde entonces, y respondiendo a la creciente necesidad de la autoevangelización, la Asociación Bíblica organiza sistemáticamente cursos bíblicos, seminarios, campos y otros trabajos en los niveles parroquial y diocesano. La celebración del mes de la Biblia es un acontecimiento anual diseñado para acrecentar la conciencia sobre la importancia de la Palabra de Dios. A través de estas actividades, muchos laicos tienen la experiencia del poder de la Palabra de Dios y aprenden a utilizar la Biblia como su libro de oración diaria y como guía de vida. Ahora, la mayor parte de las parroquias tienen grupos de estudio bíblico. Muchas asociaciones leen y escuchan la Palabra antes de comenzar sus reuniones. La entronización de la Biblia se está convirtiendo en una celebración común para muchas comunidades. Gente joven, incluyendo estudiantes, se están haciendo miembros de la Asociación Bíblica para participar en el trabajo de pastoral bíblica.

Poniendo especial interés en la centralidad de la Palabra de Dios para la vida de la iglesia, la Asociación bíblica publicó un folleto titulado „breve historia de la traducción de la Biblia en chino“, para conmemorar el 150 aniversario de la iglesia de Hong Kong, en 1991.

La Asociación Bíblica y el Estudio Bíblico, además de ser instrumentos para la promoción de la pastoral bíblica en Hong Kong, trabajan también con otras instituciones en Asia dentro de la red de la Federación Bíblica Católica. Para unificar y coordinar las actividades de pastoral bíblica entre las comunidades chinas del mundo, la Asociación bíblica de Hong Kong ha co-fundó la Asociación Bíblica

Católica Unida China (UCCBA), en 1990. El próximo encuentro, que tendrá lugar en 1995, en Macao, tendrá como tema principal, el impulso del diálogo entre la palabra de Dios y el pueblo chino.

### Hambre de la Palabra de Dios en China

Desde 1968, se han imprimido, en Hong Kong y Taiwan, cerca de 347.000 copias de la Versión del Estudio Bíblico (SBV). Pero los católicos de China no fueron tan privilegiados como los de Hong Kong, que pueden pagarse una biblia. La gente en China, incluyendo sacerdotes y monjas, se turnaban para copiar los textos, porque se enviaron muy pocas copias de la SBV a allá. En 1992, empezó a cambiar esta situación, cuando la Iglesia China aprobó la impresión de 200.000 copias de la SBV en chino simplificado, en Pekín. Las primeras 50.000 copias estuvieron listas para 1993 y se vendieron todas en un mes, al precio de 22 yuanes cada una. En el prefacio de esta nueva impresión de la Biblia, la Comisión China Católica para Asuntos Religiosos afirmaba: "La Biblia es un libro santo inspirado por el Espíritu Santo. La Palabra de Dios es la fuente de vida para la Iglesia y la fe de todos los creyentes. Que el clero y los laicos lean, reflexionen y escuchen la Palabra de Dios con fe para que crezcan en el camino del amor y la santificación y den testimonio de Cristo, siguiendo las enseñanzas de la Iglesia". Este es un oportuno regalo para China, 25 años después del nacimiento de la Biblia en chino (SBV) y coincide con la aprobación, que la autoridad local acaba de conceder, para el uso de la lengua china en la celebración litúrgica. El proyecto de impresión completo, apoyado económicamente por la FBC (Federación Bíblica Católica) está previsto para mediados de 1994.

Con el abastecimiento de más biblias en chino, D. Marcus Chen, del Estudio Bíblico, pudo continuar preparando el terreno para el movimiento bíblico en China, a través de cursos intensivos de biblia impartidos a casi 100 seminaristas, en 1993. Más recientemente, se han distribuido folletos, con métodos para el estudio bíblico, a seminarios de 18 provincias. Algunos métodos se han probado ya y diferentes grupos de estudio bíblico funcionan en diferentes diócesis. Los seminarios informan que los diversos métodos para el estudio y compartir bíblico están siendo muy bien recibidos por los laicos.

(\*) N. E. Queremos recordar, de paso, el 25 aniversario de la Biblia en chino. D. Théobald Diederich, de 83 años, que fue profesor del Bíblico antes de ser trasladado a Hong Kong y que recuerda el aniversario, comenta: "la traducción de 1968 habría que revisarla hoy." Su punto de vista lo comparte también D. Joseph Fung Che-ho, director de la asociación bíblica católica de Hongkong).

Mucha gente en China siente necesidad de tener más libros de referencia para adquirir un mayor conocimiento de la Biblia. El Studium Biblicum ha dado un paso concreto para tratar de paliar esto y ha solicitado permiso para imprimir 10.000 copias de su Diccionario Bíblico en Pekín. Se está haciendo.

Además, también se les dió permiso para hacer 240 copias del „Comentario a los Evangelios“, gratis para todos los seminarios mayores en China. La Comisión Doctrinal China ha pedido, además de eso, que se reproduzcan artículos en „Bimestral Bíblico“, publicación del Studium. El permiso parece garantizado.

### Mirando hacia el futuro

Nuestros animadores bíblicos chinos ven hoy la Iglesia de Hong Kong y 1997 como un „tiempo de gracia“. No hay memoria histórica de otro momento similar. Un gobierno comunista enseña a un pueblo cómo prepararse con antelación para suavizar el cambio de administración. La noticia, dada de antemano, es un privilegio para el pueblo chino de Hong Kong, pues les permite prepararse para los cambios que se avecinan.

Gran número de laicos hacen cursos en el Instituto Bíblico Católico de Hong Kong y en el Colegio Seminario del Santo Espíritu para prepararse al reto de extender la Buena Noticia en China, cuando llegue el momento.

Los miembros de la Asociación Bíblica ven su futuro trabajo como el de agentes de evangelización. Lo que pretenden en los próximos años es organizar comunidades de fe basadas en la Palabra. Esperan poder organizar actividades bíblicas para los católicos en la misma China y poder crear grupos bíblicos. Studium Biblicum ha hecho planes para continuar preparando seminaristas de modo que se conviertan en profesores de Biblia a nivel nacional.

En este tiempo crucial para la extensión de la Palabra, nuestros promotores bíblicos en China creen que la próxima Asamblea Plenaria de la FBC, que tendrá lugar en Hong Kong, en 1966, servirá de contribución especial al crecimiento nacional y al desarrollo del apostolado bíblico en China.

Cecilia Chui  
Hong Kong

## La Pastoral Bíblica Católica en Africa

*Una valoración de los frutos y el desarrollo de la Pastoral bíblica desde la fundación de la Federación*

### I. La Situación antes del Vaticano II

En un discurso presentado durante la Asamblea Plenaria de la Federación Católica Mundial en 1978, su Eminencia, Paul Cardinal Zougrana, presidente de la Federación entonces, dijo, refiriéndose a la pastoral bíblica de la Iglesia en Africa:

„Nuestras iglesias jóvenes, cuando se fundaron, estuvieron profundamente marcadas por ideas catequéticas y prácticas pastorales de las iglesias viejas, a través de las cuales recibieron el Evangelio... la catequesis fue esencialmente hecha con el catecismo. Fue, por así decir, la era de oro del catecismo“.

Dijo también que aunque este método produjo cristianos convencidos y bien instruidos, y la vida de la primera generación de cristianos africanos fue testigo del valor de este método,

„se presentaba la vida cristiana como una doctrina en la que creer y un sistema moral para poner en práctica, olvidando que la vida cristiana es también una súplica permanente al Espíritu, escuchar la Palabra de Dios, leer los signos de los tiempos“

Muchos cristianos en Africa han muerto sin haber visto o tocado la Biblia, o al menos, parte de ella. Todavía más, las traducciones de la Biblia en las lenguas locales fueron escasas. Gracias a la Constitución Dogmática del Concilio Vaticano II sobre la Divina Revelación Dei Verbum, especialmente lo relativo a hacer accesible a todos los fieles la Palabra de Dios, la situación está cambiando a mejor.

### II. El trabajo y los frutos de la Pastoral Bíblica

#### a) Experiencia personal

Hace 20 años que oí hablar por primera vez de la Pastoral bíblica y que entré en contacto con la Federación. Desde entonces me he ido involucrando más y más en la pastoral y en la Federación, tanto local

como internacionalmente. Y me he enriquecido mucho de ello. Mi acercamiento a la Sagrada Escritura como cristiano, como profesor y como pastor ha cambiado, o mejor, está lentamente cambiando. Estoy empezando a comprender que la Biblia no es sólo un libro que hay que estudiar y predicar a la gente sino que es la Palabra de Dios para mí; Dios me habla como pastor de su pueblo.

Este cambio del conocimiento intelectual de la Sagrada Escritura y sus aplicaciones teológicas a un encuentro personal con la Palabra de Dios, me ha llevado a considerarlo, para mi alimento espiritual, de la misma manera que la Eucaristía, ha sido un duro y largo proceso, especialmente para uno que había sido iniciado en los métodos analíticos de los estudios bíblicos. De la misma manera que no sido fácil para mí concederle el mismo respeto y reverencia que concedo a la Santa Eucaristía como Dei Verbum n.21 pide.

Como pastor, estoy igualmente descubriendo el poder que la Palabra de Dios tiene y cuántas maravillas puede hacer, no sólo en mi vida personal sino también, en nuestras jóvenes iglesias cuando la gente tiene acceso a ella, a través de las traducciones a las lenguas locales y la Pastoral bíblica en general. La mayor parte, si no toda, de nuestras comunidades cristianas han sido fundadas y se conservan vivas gracias a catequistas y fieles normales, muchos de los cuales son analfabetos, pero que han escuchado la Palabra de Dios, ha prendido en ellos, la han aceptado de todo corazón y la han transmitido a otros. Muchas veces me avergüenzo de mí mismo cuando escucho las preciosas e inspiradas homilias que algunos de nuestros catequistas, que apenas saben leer y escribir, son capaces de hacer y de qué modo tan maravilloso aplican las Escrituras a las situaciones concretas de la vida. Para ellos, sin duda, la Biblia es la Palabra de Dios, la Palabra de Vida.

#### b) Experiencias con las Iglesias Locales

En Africa hay un gran interés por la Biblia, un ansia de conocerla, una apertura a oír hablar sobre ella y extraer de sus soluciones para aplicarlas a las necesidades. Esta es una razón por la que muchas iglesias fundamentalistas, que están centradas en la Biblia, y que usan la Biblia como modo de admisión y pertenencia a la comunidad, son atractivas para la gente, en Africa. Este es un reto que se nos presenta desde

varias perspectivas. En primer lugar, hay un número creciente de proyectos para traducción y producción de la Biblia en lenguas locales, muy amenudo en colaboración con las otras iglesias cristianas. En algunos lugares, como la Diócesis de Kumbo, estos proyectos interconfesionales han posibilitado el contacto ecuménico. Hay una demanda creciente de textos de Escritura. Por ejemplo, en la Diócesis de Kumbo, el coordinador de la Pastoral bíblica, que es un laico, ha lanzado „la operación cómprese su propia Biblia“. Esta sed por la Escritura ha hecho que la Unión de Sociedades Bíblicas y concretamente casas editoriales católicas como Verbum Bible en Kinshasa, Zaire, produzcan Escrituras a precios asequibles.

Esta sed creciente por conocer la Palabra de Dios es bien conocida por la organización Grupos de Estudio (Bible Sharing), que se está multiplicando por varias iglesias locales y comunidades cristianas. En muchos países del continente, especialmente en Este y Sudáfrica, pequeñas comunidades cristianas se están convirtiendo en un modelo de pastoral. Se está haciendo un gran esfuerzo por enlazar comunidades cristianas ya asentadas y la Pastoral bíblica. La reflexión regular sobre la Palabra de Dios, a través de los grupos de compartir y estudio bíblico, se está convirtiendo en un aspecto integral de los programas de las pequeñas comunidades cristianas, de modo que la Palabra de Dios proporcione la inspiración para la vida y el trabajo diarios. El Instituto misiológico de Sudáfrica *Lumko* ha publicado un excelente manual sobre métodos de compartir y participar en el estudio Bíblico (Bible Sharings) que ayuden a conseguir el susodicho propósito. De este modo, la Palabra de Dios se ofrece a todos los cristianos y especialmente en la formación de líderes.

### *c) Experiencias en el Continente*

No obstante su crecimiento lento por falta de material y recursos humanos, así como por numerosas limitaciones y coerciones, la Iglesia de Africa le hace frente. La Federación se ha ocupado de numerosas actividades, desde esta perspectiva continental.

Ha tenido lugar el primer Seminario de Espiritualidad Bíblica del Africa anglófona en el Monasterio Benedictino de Dzobegan (Togo), en agosto de 1981, que acabó con el estudio del Método Bíblico

„10pasos“ adaptado a la situación africana. En enero de 1990, tuvo lugar en Nairobi, el primer Seminario Panafricano de Pastoral Bíblica, sobre la „Biblia en la Nueva Evangelización“, para preparar la cuarta Asamblea Plenaria de la Federación. Fue una oportunidad extraordinaria de compartir la experiencia del Ministerio de la Pastoral Bíblica de toda Africa, desde el comienzo de la Federación. Ha habido también un buen número de seminarios, talleres y sesiones en otros niveles, como el sub-regional, nacional, diocesano y más pequeños, de cara a informar y formar a la gente en la Pastoral Bíblica.

Merece especial atención, en este contexto, La Asociación Panafricana de Exegetas Católicos (PACE), que comenzó en 1978 en Kinshasa (Zaire), como Jornadas Bíblicas Africanas, y por la encomiable iniciativa de Monseñor Laurentie Monsengwo. Las metas de la Asociación son promover la investigación bíblica al más alto nivel, desde una perspectiva africana y estar al servicio de la Pastoral Bíblica africana. Organiza su congreso cada dos años. La elección de los temas en los últimos dos años ha venido dictada por su deseo de ofrecer una contribución bíblica para la preparación del sínodo Africano. En el congreso último, que tuvo lugar en Accra (Ghana), en julio de 1993, la Asociación hizo pública una llamada en la que apelaban a los obispos de Africa y Madagascar, entre otros, para que introduzcan el Ministerio de la Pastoral Bíblica en todos los niveles de la Iglesia, de acuerdo con las directrices de la Dei Verbum, como primer paso para la evangelización y organicen un congreso sobre la Biblia.

### **III. El futuro papel de la Pastoral Bíblica**

Es evidente que los obispos africanos consideran la Pastoral bíblica de gran importancia para la evangelización. Puede verse por el lugar que se le ha atribuido en los documentos preparatorios de la Asamblea especial para Africa del Sínodo de los Obispos, que comenzó el domingo, 10 de abril de 1994.

Se espera que esta Asamblea especial para Africa recalque la importancia crucial del Ministerio de la Pastoral Bíblica, como indispensable para la nueva evangelización de Africa y proponga directrices concretas sobre cómo hacer realidad este

ministerio, desde la perspectiva de las iglesias locales y del continente. La primera evangelización, que empezó hace 150 años en Africa, se hizo con el llamado „Catecismo Penny“. Este, como ya hemos mencionado, dió sus buenos frutos: una joven y floreciente iglesia africana. ¿Cuánto más floreciente hubiera sido si lo hubiéramos hecho con la Biblia?

Africa está todavía, hasta cierto punto, sin evangelizar. Si esta evangelización ha de fructificar y dar frutos duraderos, debe estar profundamente enraizada en la Biblia, en todos sus aspectos. La novedad de la evangelización de Africa deberá consistir en el uso de la Biblia como primer catecismo, y como el principal punto de referencia para todos los otros catecismos y la acción pastoral.

En una situación pastoral como la que prevalece en Africa, donde las fuerzas de la naturaleza causan pobreza y miseria, donde la enfermedad y la muerte se atribuyen a las fuerzas del mal y a la brujería, donde hay una profunda creencia en el mundo espiritual y la brujería, donde las tradicionales creencias y culturas están hondamente fundamentadas en el control de la sique y la vida del pueblo, donde hay una gran interacción con el mundo de lo muerto-vivo, donde hay un gran respeto por la sacralidad de la vida y toda la actividad se orienta hacia esa preservación de la vida como el *summun bonum*; ahí es necesario presentar una imagen verdaderamente bíblica de Dios, que es el Dios de la vida, del amor, de la compasión, de la misericordia; un Dios que lo sabe todo, que es poderoso, que es omnipresente y que se hace cargo. Esto sólo puede hacerse, de modo apropiado, por medio de la Pastoral Bíblica en todos sus aspectos, tal y como lo presenta la Dei Verbum.

La Pastoral Bíblica, por tanto, es realmente prometedora para las jóvenes iglesias de Africa. Por medio de ella, la Palabra de Dios puede verdaderamente tocar y transformar la vida de los individuos, liberarlos de las fuerzas del mal, social y espiritual, transformar sus mentalidades y culturas, destruir las estructuras de pecado, injusticia social y división, llenar sus aspiraciones espirituales, elevar y ennoblecer sus valores culturales y espirituales y constituirlos Pueblo de Dios, dentro de una iglesia verdaderamente africana y cristiana.

+ Cornelius F. Esua  
Kumbo, Camerùn

## DE BOGOTÁ HACIA HONG KONG

### De Bogotá hacia Hong Kong, vía Emaus

*Aunque esta reflexión parezca muy local y particular (que lo es, de hecho así fue concebida), aporta un número importante de pistas, tanto en la forma de abordar las cuestiones, como en el contenido, para la descripción del tema de la Asamblea Plenaria próxima de Hong Kong, que pueden ser útiles en otros contextos.*

Nos reunimos aquí en Nagoya, con dos terceras partes del camino realizado, desde Bogotá a Hong Kong; dos terceras partes desde la perspectiva temporal. Si lo consideramos espacialmente, entonces estamos mucho más cerca, teniendo en cuenta que estamos no sólo en Asia, sino en el Noreste de Asia.

Estos dos aspectos, el espacio y el tiempo, son los que voy a considerar en mi charla. Recordaré algunas sugerencias de Bogotá y espero mostrar cómo pueden ser desarrolladas en Hong Kong; y tal vez más importante, cómo podrían ser desarrolladas en NUESTRA preparación para Hong Kong. Razonaré, también, cómo las enseñanzas de los obispos de Asia pueden ayudarnos en esta tarea.

„No texto sin contexto; no contexto sin el texto“. Así resumía el Obispo Ablondi la declaración de Bogotá en el mensaje que escribió para nuestra anterior reunión del noreste de Asia. Esta interconexión de texto y contexto quedó iluminada en Bogotá con la reflexión memorable sobre Emaús.

Para los discípulos que caminaban hacia Emaús, el texto era, por supuesto, las Escrituras Hebreas, la „ley y los profetas“. El contexto era su experiencia de Jesús, especialmente, la experiencia devastadora de su arresto y ejecución. Mientras caminaban con Jesús, el texto y el contexto empezaron a iluminarse mutuamente. Sucedió que Jesús y ellos caminaban juntos y se escucharon. Los discípulos comenzaron a encontrar un nuevo sentido en los textos tan familiares, y esos textos les mostraban un sentido más profundo de la vida de Jesús, que el Cristo tenía que sufrir para entrar en su gloria. No fue sólo

una comprensión intelectual: sus corazones ardían con ello. Aún así, sus ojos no se abrieron totalmente; eso sucedió en el acto de compartir, de partir el pan. (5.7-5.15)

El resultado de este encuentro, a la vez personal y también encuentro entre texto y contexto, fue de nueva vida. Un reconocimiento de que Jesús está vivo. Y „ellos mismos han resucitado y han vuelto a nacer. La cruz, un signo de muerte, se convierte en un signo de vida y esperanza“. Por eso hay, valor en lugar de miedo, vuelta a Jerusalén en lugar de huida, comunidad y no dispersión, conciencia crítica y no fatalismo, fe y esperanza en lugar de desesperación y falta de fe. (5.16)

Vamos a anotar los distintos elementos:

- . encuentro entre texto y contexto
- . ocurre en compañía y tras una escucha paciente
- . da nuevo sentido al texto y al contexto
- . toca el corazón
- . completa el compartir y la comunidad
- . conduce a una vida nueva

Veremos más adelante cómo estos mismos elementos han sido centrales en las enseñanzas de los obispos de Asia, y cómo nos conducen al tema de nuestra Asamblea de Hong Kong. Pero antes, vamos a recordarnos otros aspectos de la declaración de Bogotá.

En primer lugar, ¿cómo vió Bogotá NUESTRO contexto? De hecho, se habló de ocho contextos (6.1 -6.8):

1.- pluralismo cultural: la identidad de la Iglesia basada en Cristo ha de ser redescubierta constantemente en su relación con la gente y las culturas

2.- la situación socio-política y económica

3.- el desequilibrio ecológico: el uso de la creación guiado por la avaricia humana en lugar de por la necesidad humana

4.- situaciones multirreligiosas: a pesar de los problemas causados por los fundamentalismos agresivos, „nuestra apertura a estas religiones nos puede permitir descubrir nuestras bases comunes como creyentes en el mismo Dios, caminando hacia el mismo destino“

5.- gente que proviene de sistemas totalitarios: en el Este de Europa y en Latino América

6.- nuevo despertar de grupos marginados: distintas marginaciones, por causa étnica, lingüística, económica, social, sexual o política

7.- ecumenismo: construyendo comunidades basadas en el amor y la comunión cristianas

8.- comunidades cristianas: la Biblia ha de convertirse más y más el libro de la comunidad cristiana; los laicos, especialmente, deben tener un mayor acceso a ella.

De aquí que Bogotá hablara de un nuevo modo de leer la biblia, el cual debe darnos una nueva confianza para nuestro apostolado bíblico (7.5):

1.- del libro a la Palabra: la Palabra es más que el libro, la Palabra tiene su fundamento en el texto y el contexto, y en la interrelación de ambos; esperamos hacer que la Palabra viva en el corazón de nuestros hermanos y hermanas

2.- de la estructura institucional a una presencia creativa

3.- del clero hacia el laicado: todos somos compañeros/as descubriendo y compartiendo la Palabra, mientras caminamos juntos y nos escuchamos los unos a los otros

4.- de la lectura privada hacia una presencia transformadora: nuestros contextos, amenudo, nos emplazan a trabajar por la liberación y la transformación, a hacer todas las cosas nuevas, a traer vida donde hay muerte

5.- de la Iglesia al Reino de Dios: reconocer nuevamente que la Palabra de Dios trasciende las fronteras humanas, que somos llamados a trabajar en compañía para que se realice el designio del amor de Dios para el mundo.

Como ya expuse, con mayor extensión, en la ponencia del año pasado para la reunión regional de Asia (BDV 30), muchas de estas preocupaciones de Bogotá han sido también las preocupaciones de la Conferencia Episcopal de Asia. En su declaración programática de Taipei en 1974, hablaban de un diálogo tridireccional: con las culturas, con las religiones, con los pobres. (Taipei 9-24) He aquí un reconocimiento del *CONTEXTO*.

Es obvio que nuestro contexto asiático es la gran abundancia de culturas, la presencia de las grandes religiones del mundo, y todavía la pobreza masiva en muchos lugares (esto sigue siendo verdad a pesar del gran crecimiento económico de estos últimos años-especialmente por la distribución tan desigual de los beneficios). En esto está implícitamente reconocido que la Palabra puede ser iluminada, que facetas nuevas pueden revelarse al encontrarse con el contexto. Podemos aprender de las culturas, de las religiones, de los pobres; de otro modo, por qué hablar de diálogo.

Tal vez una palabra mejor que diálogo sea „camaradería-compañía“, ya que diálogo sugiere fácilmente un intercambio de palabras habladas o escritas. Mientras que los obispos deliberadamente hablan de „diálogo de vida“. En este contexto de pobreza este diálogo significa: „una experiencia genuina de comprensión de esta pobreza, privación y opresión de muchos de nuestros pueblos. Pide trabajar, no para ellos principalmente (en sentido paternalista), sino con ellos; aprender de ellos (porque tenemos mucho que aprender de ellos) sus necesidades reales y aspiraciones, del modo como ellos sean capaces de articularlas, y esforzarse en su realización, transformando las estructuras y situaciones que los mantienen en esta privación y pobreza. (Taipei 20)

Otra vez vemos el modelo de la narración de Emaús: caminando con, escuchando, desesperanza que se convierte en esperanza, nueva vida. Y claro está que parte de lo que traemos a este diálogo es la Palabra

de Dios, envuelta, en parte en el texto bíblico, en parte, espero, en nuestras vidas.

Continuando en la línea de Taipei, los obispos, reunidos en 1990, en Bandung, describían nuestra misión con las siguientes palabras: „la misión, siendo continuadora, en el Espíritu, de la misión de Cristo, comprende estar con el pueblo, como Jesús lo estuvo: „La Palabra de hizo carne y habitó entre nosotros“ (Jn 1,14). De modo que la misión incluye, estar con la gente y responder a sus necesidades, con sensibilidad a la presencia de Dios en las culturas y en otras tradiciones religiosas, testimoniando los valores del Reino de Dios por medio de la presencia, la solidaridad, el compartir y la palabra. (Bandung 3.1.2)

Fijaos en la fórmula inclusiva: presencia, solidaridad, compartir y la palabra.

Las sugerencias de Bandung las desarrollaron después en el „Instituto de Asuntos Interreligiosos“, en su reunión de Tailandia, en 1991. Hablaron del „sueño de Dios para el mundo“: /Jesús/ „habló del sueño a través de la imagen del Reino de Dios y lo describió, amenudo, con parábolas de vida y crecimiento o de reconciliación. Nosotros podríamos describir el sueño como imaginando a las gentes y las comunidades rebosando vida. Esta plenitud de vida es, en última instancia, la comunión de vida entre los individuos, las comunidades y con Dios. (BIRA IV/ 12,9)

Me permito destacar algunos de los puntos que han surgido, particularmente, en nuestra discusión por ahora:

1.- la Palabra llega a la vida siempre en un contexto, o para usar otras palabras, la Palabra debe hacerse carne para habitar entre nosotros. Esta encarnación sucede a través del diálogo de vida (compartir la vida) con las culturas, con las religiones y con los pobres.

2.- esta Palabra que se hace vida es una palabra que da vida: es una palabra de esperanza, una palabra que es una presencia transformadora en las situaciones de muerte de este mundo, una palabra que une comunidades vivas.

3.- En los dos puntos anteriores está implicada la importancia de „la camaradería-compañía“ (estar junto a ) (a través

del diálogo y la formación de comunidades). Este „estar con“ implica la unidad en la diversidad. Por eso, puede ser un gran testimonio y una gran fuerza para superar las divisiones (algunas veces homicidas divisiones) que como una plaga pueblan nuestro mundo.

Precisamente estos tres puntos constituyen nuestro tema para Hong Kong, Asamblea de 1996: La Palabra de Dios al servicio de la vida: hacia la unidad en la diversidad, y sus textos correspondientes: „La Palabra se hizo carne...para que tengan vida y la tengan en abundancia“ (Jn 1,14; 10,10)

Nosotros podemos concretar más este tema, si reflexionamos sobre nuestra propia situación y sobre lo que la tradición bíblica tiene que decir acerca de la vida. Podemos comenzar, por ejemplo, preguntándonos a nosotros mismos, qué significa abundancia de vida en nuestro contexto. Qué constituye en nuestro contexto la „buena vida“ (en el sentido de „vida buena“ con profundo significado, no en el superficial). ¿Tenemos algunos símbolos culturales o imágenes que „encierran“ el sentido de la „buena vida“? ¿Cómo entienden otras tradiciones religiosas en nuestro país „la abundancia-plenitud de vida“? ¿cuáles son las amenazas contra la vida en nuestro contexto?

Podemos también, después, explorar qué es lo que la tradición bíblica tiene que decir sobre „la vida en abundancia“, reconociendo que puede enriquecer, modificar o corregir la comprensión socio-cultural. La metáfora de la vida es quizá más sobresaliente en los escritos joánicos, como indica la doble referencia que hemos elegido para acompañar nuestro tema para Hong Kong.

En los evangelios sinópticos, la metáfora del Reino de Dios funciona en paralelo con la de la „vida“ en el cuarto evangelio. Los rasgos centrales del Reino e Dios nos son familiares, aún así, merece la pena examinarlos nuevamente. „Los ciegos vuelven a ver, los cojos andan, los leprosos quedan limpios, los sordos oyen, los muertos son resucitados, y la buena noticia se proclama a los pobres“ (Lc 7,22). Nadie es excluido; todos son invitados. Sin embargo, los rechazados por la sociedad están invitados especialmente. El Reino se „describe“ en parábolas que señalan que Dios está y se le

encuentra en la realidad de cada día (vivimos en un universo sacramental). El gran símbolo (en el más amplio sentido) del Reino de Dios es la comida compartida, la mesa de la confraternidad. Jesús recoge y amplía el símbolo del banquete del Antiguo Testamento, lo hace a través de varias comidas, que quedan grabadas como parte de su ministerio, hasta llegar a la Última Cena.

Otra dimensión de „la vida“ se encuentra en el „pan de vida“, discurso de Juan 6. „Quien crea tiene vida eterna. Yo soy el pan de vida...el pan de vida bajado del cielo. Quien come de este pan vivirá para siempre“.

Hay todavía otro elemento, literalmente escandaloso. Si tratamos de poseer la vida, la perdemos. Sólo perdiéndola podemos encontrarla. El grano de trigo ha de morir y ser enterrado para producir fruto.

Deberíamos acercarnos también a las Escrituras Hebreas para aprender acerca de la vida en plenitud. Tal vez está resumido en el término *shalom*, que como se sabe, es más que la palabra „paz“. El Levítico 26,3-13 nos da una variada gama de significado: la lluvia a tiempo, buenas cosechas, seguridad, nadie os asustará, paz, no animales peligrosos, protección de los enemigos, Dios mantiene su alianza, „y yo caminaré en medio de vosotros, seré vuestro Dios, y vosotros seréis mi pueblo“.

La Ley es una articulación del significado y especialmente de las implicaciones sociales de esta „vida“. Guardar la ley no es el camino para ganarse el favor de Dios. Es, más bien, una vida vivida en respuesta a lo que Dios ha mostrado ya su favor, ha sacado a su pueblo de la esclavitud de Egipto, ha hecho de ellos un pueblo con tierra, con identidad.

Antony Campbell lo ha expresado muy bien: „Puede decirse que, en el Pentateuco, el objetivo de la ley es preservar y promover la vida. La acción de Dios, al llamar a Abraham y al conducir a Israel fuera del cautiverio de Egipto, ha supuesto para Israel el regalo de la libertad y la independencia. El siguiente regalo de la ley es descrito como una guía para vivir plenamente esa vida.“

Puede verse esto en el contenido de las leyes. Por ejemplo, en los diez manda-

mientos, no tener otros dioses, no hacer imágenes, no tomar el nombre de Dios en vano, observar el sábado son caminos para salvaguardar la vida en la existencia cotidiana, la vida dada en relación con Dios. Honrar al padre y a la madre protege la relación entre generaciones; se destaca especialmente a lo largo de la vida „que tus días sean largos en la tierra“ (Ex 20,12). No matar, no cometer adulterio, no robar, no dar un falso testimonio, no ser codicioso, son para proteger la vida social dentro de la comunidad, proteger la vida, la familia, la propiedad, el entramado social. (\*)

Este modo de entender se encuentra también en el pasaje famoso, al final del Deuteronomio (Dt 30,19-20): „Así que elige la vida, para que tu y tu descendencia podáis vivir, amando al Señor, obedeciendo su voz y uniéndote a él; pues él es tu vida y quien garantiza tu permanencia en la tierra que el Señor juró dar a tus antepasados, a Abraham, a Isaac y Jacob.“

Y así llegamos a la pregunta evidente, ¿Cómo ser nosotros ministros de la vida, en este sentido amplio y profundo? y más particularmente, ¿cómo puede el ministerio bíblico pastoral ser un ministerio de vida, al servicio de la vida?

Sin tratar de responder inmediatamente, me van a permitir tocar la otra parte de nuestro tema: unidad en la diversidad. Reconocemos que las formas de vida son diversas, que la uniformidad impuesta elimina la creatividad, produce muerte. Reconocemos esto, también, en muchos rasgos de lo que amenaza la vida en el mundo de hoy, se necesitan muchos y variados talentos para trabajar en favor de la vida.

Por otra parte, está claro que, para trabajar por la vida de la gente, es deseable poner a un lado las diferencias (menores, comparativamente) de modo que encontremos la energía en lo que tenemos en común.

De hecho, el Nuevo Testamento en un gran testimonio de unidad en la diversidad. Abarca una amplia gama de teologías y comunidades, distinta evolución

(\*) Antony Campbell, *The Study Companion to Old Testament Literature: An Approach to the Writings of Pre-Exilic and Exilic Israel*, Wilmington: Glazier, 1989

de cada una, algunas, en potencia al menos, en conflicto con otras. Como se suele decir, mitad en serio, mitad en broma, la necesidad del ecumenismo comenzó en cuanto Jesús llamó al segundo discípulo. Podemos leer entre líneas, en el Nuevo Testamento, que la búsqueda de la unidad llevó consigo un gran esfuerzo, y el resultado de este esfuerzo pareció, sin duda, asegurado.

Quizás el texto más explícito y elocuente sobre este tema sea Corintios 12: diversidad de dones pero un solo Espíritu. Diversidad de servicios pero un solo Señor. Y recordando siempre que las partes del cuerpo, aparentemente más débiles, son indispensables (v.22).

Permítanme concluir con algunas sugerencias para la reflexión, que también nos podrían servir para Hong Kong:

1. En tu contexto, ¿qué significa vida plena (plenitud de vida)? ¿Qué es lo más necesario, en tu contexto, para poder construir „un mundo, a la vez más humano y más divino „?
2. ¿De qué modo enriquece la tradición bíblica o corrige, o completa este concepto de „vida plena“?
3. ¿De qué maneras has visto que la pastoral bíblica dé vida? ¿Para ti, para otros? Trata, por favor, de recordar experiencias concretas
4. ¿Cuál es tu experiencia de unidad en medio de la diversidad? ¿En la Iglesia? ¿Con otros creyentes o gente de buena voluntad fuera de la Iglesia? ¿Te acuerdas de alguna experiencia en la que la diversidad de dones enriqueciera al grupo? ¿De qué manera el texto bíblico ha inspirado-enriquecido esta experiencia de unidad en la diversidad? ¿Se han complementado entre sí los dones diferentes de clérigos y laicos, varones y mujeres?
5. ¿Has tenido una experiencia paralela a la de los discípulos de Emaús, en la que texto y contexto quedaran iluminados y enriquecidos mutuamente, en la que la Palabra se haya hecho carne novedosa a través del diálogo y del compartir con aspectos de tu cultura, con miembros de otras creencias, con gente que sufre la pobreza, la opresión o la marginación?

Geoffrey King, Manila

## El Significado de la Vida

Con el fin de precisar el significado del tema escogido para la V Asamblea Plenaria de FEBIC en Hong Kong, deseamos utilizar varios ejemplos teniendo en cuenta que nos encontramos en el marco del "Año Internacional de la Familia".

Mientras nos proponíamos a reflexionar sobre el tema señalado, aparecen en el Diario „La Industria“ que es el periódico de mayor circulación en la ciudad de Trujillo, los siguientes hechos que pueden darnos alguna luz sobre el tema.

Para explicar la importancia del tema citamos lo que el diario „La Industria“ publica el 20 de septiembre de 1994 con el título: „Van a desactivar bomba y hallan bebida recién nacida en una caja“.

Los policías de la Unidad de Desactivación de Explosivos, tras recibir una llamada telefónica, acudieron hasta el lugar donde un vecino avisó que había una caja con explosivos.

Cuando se disponían a desactivar el sospechoso paquete, escucharon el llanto de una criatura. Encontraron dentro de la caja a una bebé desnuda, con restos de sangre y el cordón umbilical amarrado con hilo blanco. De inmediato un policía la cubrió con su casaca y la condujo a la Delegación Policial. Luego la bebida fue llevada a Emergencias del Hospital Regional, donde recibió inmediata atención.

El derecho a la vida es el primero de los derechos humanos. En este momento el gobierno peruano continúa su política de pacificación hasta derrotar por completo al terrorismo. Para conseguir la estabilización económica, el precio ha sido excesivo y pagado principalmente por los más pobres, entre ellos los nuevos pobres surgidos de la recesión.

Cómo entender 'vida' y „falta de vida“. Para explicar este problema recurrimos a otro ejemplo que publica el diario „La Industria“ de Trujillo, 22 de septiembre de 1994, con este título: „Hallaron a madre y feto muertos en pleno centro de la ciudad“. Una mujer fue encontrada muerta al lado de un feto de siete meses en el interior de un inmueble. Este horrendo crimen fue denunciado por un morador del lugar. Extraoficialmente se conoció

que la infortunada madre, identificada como Gertrudis, de 37 años, fue víctima de un aborto, que trajo como consecuencia su deceso y el del bebé. En la intervención la policía encontró además a Rosa de 30 años, quien dijo ser la obstetra responsable de la clínica. Esta fue puesta a disposición de la policía.

Ante estos problemas la fe nos obliga a confesar una vez más que la Palabra de Dios se hizo Biblia para estar en todas las épocas al servicio de la humanidad. La vida habrá perdido su verdadero sentido si le falta esta maravillosa luz de la Palabra de Dios.

El mismo diario „La Industria“ de Trujillo, 20 de septiembre de 1994, publicaba que en el Mar del Plata, Argentina, que miles de dirigentes de organizaciones de defensa de los derechos femeninos en América Latina y el Caribe iniciaron cuatro días de debates para acordar una propuesta con vistas a la VI conferencia Regional sobre la Mujer.

Las mujeres latinoamericanas y caribeñas cargan con el mayor peso del ajuste económico y la pobreza en la región, dijo la representante de las ONGs ante la ONU, la peruana Virginia Vargas.

Vargas destacó igualmente que „a diferencia de las europeas y norteamericanas, la mujeres latinoamericanas aún tenemos muy poca capacidad para decidir sobre nuestras vidas, sobre el número de hijos y la frecuencia con que los vamos a tener“. „La pobreza tiene cara de mujer“ en Latinoamérica y el Caribe, subrayó la dirigente peruana.

También afirman que se intenta romper con la diferenciación del hombre y la mujer desde el punto de vista biológico y en cambio entenderlos como parte de un todo psico-social.

En el Perú, que es un país con mayoría católica, no sería exagerado afirmar que „la pobreza tiene rostro de mujer“.

La violencia política y el terrorismo en el Perú empezaron en 1980; sus consecuencias han sido las más desastrosas en destrucciones incalculables de bienes materiales y principalmente en pérdidas las más lamentables de vidas humanas, mucha gente inocente, mediante asesinatos horribles, crímenes y torturas las más inau-

ditas; los muertos se acercan a los treinta mil. También son efectos de la violencia política las migraciones masivas del campo a las ciudades o a otros países, lo cual afecta a la vida de los pueblos desintegrando su vida social.

El Perú tiene 22.128.466 habitantes. La tercera parte de la población es menor de 15 años. La riqueza plurirracial está expresada en las peculiaridades propias de las poblaciones quechuas y aymaras en la sierra, las diversas etnias de la selva y los afroamericanos de la costa. Existen 48 grupos étnicos en el país, de los cuales los ashánincas son los más numerosos, constituyendo el 26.8% del total de indígenas, que suman 190.295 en la zona de la selva.

El quechua es un idioma que ha resistido más de 400 años de marginación y olvido. En el Perú hay cerca de cinco millones de quechua hablantes.

También existen diversos grupos religiosos fundamentalistas que cuestionan nuestra fe y el trabajo pastoral de la Iglesia.

Sin desconocer los elementos buenos de nuestra cultura autóctona, es necesario decir que la cultura humana está marcada por el pecado. Y el proceso de modernización y secularización creciente de la sociedad afectan seriamente a la vida de nuestras culturas, ya que se invierte la escala de valores fundamentales de la persona humana y se introducen estilos de vida que se oponen a su fe y culturas.

Nuestros pueblos cultivan valores comunes como el trabajo colectivo, el sentido festivo de la vida, respeto a la vida; expresan su riqueza cultural y celebran la vida a través de danzas y bailes, comidas y flores, la minka y el ayni que rompen el individualismo moderno.

El proceso de inculturación del Evangelio es todavía lento, dificultoso, teniendo en cuenta las raíces de nuestras culturas y la complejidad pluricultural de América Latina.

Se hace necesario vivir el evangelio insertados en el corazón mismo de nuestras culturas; ser testigos del Evangelio en el seno de nuestras culturas y también una verdadera actitud de compromiso por vivir las vicisitudes de nuestras culturas autóctonas.

Hnas. Misioneras de la Sagrada Biblia  
P. Felipe Huaipar Farfán, OP  
Trujillo, Perú

## PARA LA REFLEXIÓN

### „Con toda audacia y sin trabas“

*Lectio divina de Hch. 28,16-31*

*El siguiente ejercicio de Lectio divina presenta la novedad de no seguir los tres pasos considerados ya “tradicionales” (lectura, meditación, contemplación), sino que hace la lectura siguiendo cuatro etapas que se corresponden con los cuatro sentidos medievales (literal, alegórico, moral y anagógico)*

Al final de este congreso en el que nos encomendamos a Dios y al mensaje de su gracia (cf. Hch 20,32), quisiéramos volver la mirada atrás hacia estas sesiones y mirar hacia adelante a la luz de este pasaje final de los Hechos de los Apóstoles. Se trata de la Palabra de Dios sobre la evangelización y sobre la nueva evangelización.

*Comenzamos nuestro diálogo con Dios*

Oremos:

Te rogamos, Señor, que estés a nuestro lado. Abrenos los ojos para que comprendamos la Escritura. Estamos meditando tu plan de salvación; contempla nuestras situaciones tan variadas y suscita en nosotros esperanza e inquietud. Envíanos tu Espíritu para que podamos oír y comprender, ver y reconocer de manera que nos santifiquemos. Así, por medio de tu fuerza, predicaremos el evangelio.

A continuación, la lectura de la Escritura debe realizarse a la manera del cuádruple sentido medieval. Este cuádruple sentido pretende captar la riqueza del significado de la Escritura. Un díptico medieval reza así:

littera gesta docet, quid credas allegoria,  
moralis quid agas, quo tendas anagogia:

La letra enseña los acontecimientos; la alegoría (mejor, la mirada de fe), lo que tienes que creer; la moral (mejor, la orientación de vida), lo que hay que hacer; la anagogía (conduciendo hacia arriba), aquello que pretendes.

Lo que sigue se puede entender como una indicación de cómo las afirmaciones del Catecismo de la Iglesia Católica (115-119) pueden llevarse a la práctica. Para cada uno de estos cuatro pasos del comentario del texto emergía del mismo texto bíblico una palabra clave que servía tanto de resumen de las respectivas

reflexiones como de título que desarrolla el tema de la nueva evangelización.

#### 1. Littera (“letra”):

##### *La Buena Noticia y la Doctrina sobrepasan los límites*

El primer paso pone la atención en la „letra“ o en el sentido literal. Cada vez que escuchamos la Escritura es preciso que captemos el sentido original de las Escrituras. En el nivel científico, esto se realiza por medio de los métodos histórico-críticos y otros. En la práctica, esta atención al sentido original se puede percibir sobre todo a través de una lectura cuidadosa del texto, buscando una respuesta a algunas preguntas sencillas:

¿Quién actúa? ¿En qué tiempo y espacio se desarrolla el texto? ¿Qué sucede? ¿Qué cambios se originan? ¿Qué razones son evidentes en la acción?

La lectura comienza con un inventario de términos bajo el punto de vista del contenido y del significado y destacamos qué palabras y sinónimos usa el autor ya que, a través de ellos, nos ofrece pistas de lo que quiere decirnos. Esto se denomina también la elaboración de un inventario semántico, es decir, el agrupamiento de palabras y expresiones con significados relacionados entre sí. En tales „líneas de significado“, es decir, elementos y contrarios que se parecen en términos de significado, encontramos: *la gente implicada, descripciones de lugar, descripciones de tiempo, palabras para „juntar-separar“, palabras para „salvación“, el grupo de palabras „proclamar“.*

Este comentario se podría basar en cada una de estas palabras clave. He pensado que la atención sobre el texto la quisiera dirigir de forma especial hacia unos pares de contrarios (antítesis) del texto.

#### *Antítesis: „Oír“ frente a „No oír“ (oyente)*

La primera antítesis se refiere a los oyentes de la Palabra. La predicación de Pablo se encuentra ante una doble reacción: oír y no oír. En efecto, la estructura del texto en términos de contenido y de significado está determinada ante todo por los siguientes elementos: La palabra „oír“ se menciona cinco veces: versos 22, 26, 27a, 27b, 28. De esta forma, lo que se describe es el hecho de que lo que sigue a la predicación es la audición y la no audición, es decir, la actitud abierta o la cerrazón.

En lugar de una sinfonía surge una a-sinfonía („asynphonoí“), en cuanto que unos creen y otros no.

#### *Antítesis: „Cautivo“ frente a „sin trabas“ (Pablo)*

Las expresiones „cautivo“ o „prisionero“ y „sin trabas“ o „libre“ (versos 16,18,19, 20 y luego verso 30), „querían soltarme“ (18), „forzado“ (a apelar al emperador, 19) forman un hilo conductor que atraviesa todo el texto. Finalmente, el prisionero, vigilado por soldados, predica sin trabas. Toda una serie de afirmaciones hablan de la cautividad de Pablo; llega a Roma; en realidad se le permite vivir en un alojamiento alquilado, aunque bajo vigilancia. Ciertamente es inocente, aunque en cadenas. Se le fuerza a apelar al emperador y al final aparece predicando como prisionero en su alojamiento alquilado. De esta manera, encontramos la antítesis: el prisionero predica el evangelio y ello sin „trabas“.

#### *Antítesis: „restringida“ frente a „no restringida“ (acción de Dios)*

Junto a la antítesis cerrazón/actitud abierta, trabas/libertad, hay otra antítesis: Se ha desplegado el plan de Dios para con la humanidad. Lo que antes se determinó para Israel, ahora lo comparten también los Gentiles.

El tema de la cerrazón/actitud abierta aparece también en la antítesis de que el mensaje de salvación llega primero a los Judíos y luego a los Gentiles. Pablo explica estas cerrazón y actitud abierta con la ayuda de la Escritura. Esta última observación es casi una especie de juicio: los Gentiles escucharán la Palabra. De esta forma los Gentiles comparten de modo no restringido la salvación de Dios.

En esta primera reflexión hemos prestado una cuidadosa atención a algunos elementos del texto, especialmente a estas antítesis. Se podía hacer algo parecido con otros elementos. Ahora siguen unos momentos de silencio en que podemos hacer nuestro el mensaje de las „letras“; hay puertas que se cierran y puertas que se abren. La Buena Nueva y la Doctrina trascienden todos los límites. Van más allá incluso que los límites del corazón. Os invito a que, con sencillez, permitáis que el texto actúe en vosotros, con la mirada puesta en lo que „se cierra“ y en lo que „se abre“ para la Buena Noticia y la Doctrina.

## 2. Alegoría (”Mirada de fe“): Oferta de salvación y decisión

### La mirada de fe - Alegoría:

*Descubrimiento del Misterio de Dios y de Cristo.*

El segundo paso es la así llamada alegoría que se podía denominar también mirada de fe. Este paso pide de nosotros, como nos dice la Palabra, fe y adhesión. Se trata de la oferta de salvación y de la decisión.

En la así llamada alegoría, un pasaje se lee en el contexto del contenido y de la unidad del conjunto de la Escritura y de la fe, con la debida mirada en la tradición viva de la Iglesia y en la coherencia de las verdades de fe entre sí y dentro del plan general de la revelación (CIC 112-113). Se trata de recoger las líneas principales de la acción de Dios. Se trata de resaltar el permanente sentido del texto, de encontrar de nuevo en esta historia individual o en el texto la historia de salvación, las líneas constantes de la acción redentora de Dios. Las preguntas siguientes pueden servir de ayuda:

¿En qué relación se halla este suceso o palabra con la perspectiva más amplia de la acción redentora de Dios?

¿Cómo se inserta el acontecimiento en la historia de salvación?

¿Qué hechos similares se encuentran en la Sagrada Escritura y en la vida de la Iglesia?

Aquí, ante todo, se debería elaborar el tema de la oferta de salvación de Dios. En el „Kerygma“ (proclamación) y en la

„Didache“ (enseñanza) se ofrece al pueblo la salvación. Se comunican el „mensaje“ del Señorío de Dios y la „doctrina“ sobre Jesucristo. A la luz de esta oferta, se le invita a la gente a creer: algunos acogen la salvación, otros la rechazan. Como se trata de la conclusión de los Hechos de los Apóstoles, el texto posee también un significado ejemplar: así es como se desarrolla la historia de Dios con la humanidad. Esta secuencia de actuación: oferta de salvación-aceptación/rechazo se puede encontrar en muchas páginas de la Sagrada Escritura.

Un texto especialmente claro sobre la oferta de salvación y sobre la decisión es el discurso programático de Jesús por medio del cual se coloca a la gente ante una decisión (Lc 4,14-31). Este texto se ocupa de la pregunta de si Nazaret puede convertirse en un lugar de salvación y de si el sábado es un „hoy“ de gracia y el comienzo del año de gracia del Señor. Este no es el caso; de modo que la salvación se ofrecerá ahora a aquellos que pertenecen al grupo de los extranjeros, como la viuda de Sarepta y el Sirio. (Egger, Methodenlehre, 104).

No sólo en este pasaje sino continuamente los Hechos de los Apóstoles poseen relatos con una estructura similar: Pablo predica en primer lugar a los Judíos, surge un tumulto y entonces predica el mensaje de salvación a los Gentiles (Hch 13,14-52; 14,1-7; 17,1-17).

El mismo Jesús explica también esto en la parábola del Banquete (Lc 14,15-24). Está la invitación que se dirige al primer grupo, pero que es rechazada. Y luego, el criado sale a las plazas y a los caminos e invita a la gente. En realidad siempre se dan las mismas estructuras básicas para la oferta de salvación o para la llamada y para la respuesta a esta llamada. Y Pablo nos dice: éso también corresponde ahora al plan de salvación de Dios. En primer lugar el evangelio debe ser predicado a los Judíos y luego se dirige a los Gentiles.

Así pues Hch 28 trata de la pregunta de si Roma se ha convertido en lugar de predicación y de salvación. Aquí no se trata de Roma como lugar, sino del sentido que Roma posee en los Hechos de los Apóstoles como centro del mundo. La pregunta decisiva es si Roma, y con ella todo el mundo, se ha convertido en lugar de salvación y de predicación. Asimismo

se trata de la pregunta: ¿Debe ahora comenzar el tiempo de la salvación para el mundo o se acerca una nueva obstinación?

Considerad este versículo a la luz de esta segunda reflexión: la mirada de fe que nos invita a la fe. Precisamente por eso, ahora es también tiempo de reflexión y de oración en el que nos enfrentamos una vez más a esta oferta de salvación de Dios y en el que también renovamos nuestra decisión por el mensaje del reino de Dios y por la doctrina sobre Jesús.

## 3. Sensus moralis (”orientación de vida“ y ”dirección de vida“): ”con toda audacia“

La Lectio divina es un camino con paradas, es decir, un camino en el que nos hallamos de vez en cuando con el texto de una forma especial, donde personalmente hacemos un alto en nuestro viaje, nos detenemos y aguzamos nuestra escucha o incluso renovamos nuestra fe. Hasta ahora hemos realizado dos altos en nuestro viaje: atención al texto y la mirada de fe, con las acciones de oír y creer.

El siguiente alto en este camino de la lectio divina es ahora el así llamado *sensus moralis*. Esto hoy podría traducirse por „orientación de vida“; esto sería en el sentido veterotestamentario de „orientación de vida“; es decir, no un mandato sino una orientación para que la persona humana pueda vivir y también como „orientación de vida“ en el sentido de „ayuda para la vida“. En esta tercera parada se trata de mirarnos en el texto como en un espejo, de intentar comprender mejor nuestra propia existencia comparándola con lo que nos dice la Escritura.

Respecto a este punto, orientación de vida - dirección de vida, somos, por supuesto, hijos de nuestro tiempo y nos preguntamos en consonancia con el mundo en que vivimos tal vez también por el tema de la evangelización. ¿Por qué realmente existe en parte tal resistencia al Evangelio? Resistencia en general pero también en nosotros mismos; incluso dentro de nosotros mismos hay una resistencia frente al Evangelio. A veces también el corazón humano aparece envuelto como por una coraza que impide que las preguntas profundas puedan abrirse paso

hacia afuera eficazmente. Y naturalmente es difícil dar una respuesta a preguntas que no han sido claramente formuladas de ningún modo.

En esta estación o parada el texto bíblico puede convertirse también en un espejo para nuestra vida en el que podemos entender mejor la vida y los acontecimientos cotidianos. Es una cuestión de examen de conciencia: ¿dónde me encuentro? ¿Cómo anda mi vida y mi servicio? También se puede fomentar una especie de interpretación psicológica de la Escritura: ¿A quién de los personajes mencionados me parezco? ¿Sucede en mí algo parecido a lo que ocurrió en Roma en el encuentro de Pablo con los Judíos? Propongamos aquí algunas perspectivas de acuerdo con lo que podemos observar de nuestras vidas en el espejo del texto.

#### **Predicador**

En el personaje de Pablo podemos descubrir un cuadro del predicador para nuestro tiempo: Pablo es el predicador del mensaje de salvación, él es el maestro, luego él es el testigo y, por fin, también quien explica la Escritura (de hecho él interpreta el sentido de la Escritura). Así, el texto puede convertirse también en un espejo de la vocación y de la tarea del predicador en nuestro tiempo.

#### **Parresia/audacia**

La confianza es un rasgo distintivo en tiempos difíciles: 1 Tes 2,2; Fil 1,2. Pablo predica con plena audacia. Es exactamente lo que el mismo Pablo dice en sus cartas, por ejemplo en la primera carta a los Tesalonicenses (1 Tes 2,2). El tenía que sufrir mucho: „Sin embargo, confiados en nuestro Dios, os predicamos el evangelio, en medio de una gran oposición, con audacia y sin miedo“. Confianza también en la persecución.

Una situación similar se describe en la carta a los Filipenses. Una vez más esta confianza es ante todo confianza y seguridad en Dios. Por supuesto, la actitud abierta se debe a esta audacia, y también a esta confianza; Pablo acogió a todo el que se le acercaba. La confianza le lleva a Pablo hasta a acoger a todos los que vienen a él. A pesar de la persecución, Pablo no se cierra por miedo sino que acoge a todos.

Ya es hora una vez más de una breve reflexión.

#### **4. Anagogia: „Sin trabas“**

##### **Razón para la esperanza (anagogia): *Crear esperanza***

El texto bíblico puede ofrecer también pistas para la realización en plenitud de la historia y de la vida. En este caso, el texto se examina ante el telón de fondo de las cuestiones de hoy en día sobre el sentido y el futuro.

La pregunta es: ¿Qué esperanza nos cabe, dadas la situación de falta de interés y las dificultades de la predicación?

##### **Obstinación**

El texto también ofrece la respuesta de los primeros cristianos a la pregunta de por qué la gente se cierra a la fe. Es parte del plan de salvación de Dios, como aparece en Is 6,9s.

Este texto de los Hechos de los Apóstoles muestra la respuesta a la pregunta de la falta de fe de Israel. En realidad la primitiva comunidad cristiana no contaba con ninguna explicación para la incredulidad de Israel excepto que, según este pasaje de la Escritura, se halla en el plan de salvación de Dios y que la solución a esta cuestión permanece también en el plan de salvación de Dios.

Es la única solución que la primitiva comunidad cristiana había encontrado. Por tanto, es también uno de los textos más importantes de todo el Nuevo Testamento que una y otra vez explica primero la obstinación de Israel y luego la obstinación de la humanidad.

El texto de Hch 28 presenta razones para la esperanza. La última palabra de Hechos es precisamente „libre / sin trabas / sin estorbos“. Lucas cuenta a sus lectores y a nosotros que la última palabra de Dios es la libre predicación del evangelio: „Roma ofrecerá a la Iglesia lo que Jerusalén le denegó, es decir, espacio para el libre desarrollo y la posibilidad de una predicación del Evangelio sin trabas“ (Rolloff, Hechos, 371).

Cierto que Pablo fue encarcelado pero el Evangelio se predica „sin trabas“. El lector de los Hechos de los Apóstoles lo

sabe: Ahora el programa de la misión de los Hechos de los Apóstoles ha llegado a su punto culmen: „Seréis mis testigos en Jerusalén, en Samaria y hasta en los confines de la tierra“.

Naturalmente es verdad que nos preguntamos por qué razón Lucas no cuenta nada del martirio y de la muerte de Pablo. Lucas ejercita el arte de la omisión: „Que él emplease este arte (de la omisión) lo originó el verdadero tema del libro: el despliegue de los testigos desde Jerusalén a Roma (1,8)“ (Pesch, Hch, II, 313). La fe en la acción del Espíritu le da derecho a tal omisión.

El Pablo lucano está al corriente de las obras de Dios y ahora ya ha llegado a Roma, al centro del mundo. Y esto es lo más importante, así que no necesitamos que se nos expliquen más cosas. Ese es también el arte de la omisión, como hemos oído ya en Hch 16, cuando se dice algo, unas puertas se cierran, otras se abren.

El conjunto de los Hechos de los Apóstoles muestra la acción del Espíritu de Dios que conduce por nuevos caminos y abre puertas. Dadas las preguntas que se nos hacen hoy en relación con la nueva evangelización, quisiéramos ahora reflexionar en silencio: hay puertas que Dios cierra; tendrá sus razones para ello.

No deberíamos arremeter contra las puertas que Dios ha sellado sino que deberíamos mirar las puertas que Dios está abriendo. Incluso el corazón de los europeos cuenta con esas puertas.

A la vista de las puertas que Dios abre, no tenemos que mencionar ya más las puertas cerradas. El punto de vista de Hch es: El Espíritu de Dios nos guía a través de la historia lo cual justifica la esperanza.

Yo ahora os invito a meditar aún este texto durante algunos momentos: se nos convoca a la esperanza, precisamente porque la última palabra de esta primitiva historia de la Iglesia y de su misión es la palabra: „libre/sin trabas/sin estorbos“.

+ Wilhelm Egger  
Obispo de Bolzano-Brixen

Encuentro de Obispos responsables de la Pastoral Bíblica y de Especialistas de las Conferencias Europeas de Obispos.

Freising, 16 - 19 Feb 94

## VIDA DE LA FEDERACIÓN

### ////// Encuentros ////

#### Américas

##### Brasil: El Cantar de los Cantares

Del 28 de abril al 1 de mayo tuvo lugar el encuentro anual de SAB/CNBB en Belo Horizonte. En este encuentro se presentó el material del Mes de la Biblia, que este año está dedicado al Cantar de los Cantares, aprovechando que se celebra el año de la Familia. La reunión fue de una gran vitalidad, tanto por el trabajo realizado como por su carácter hondamente celebrativo y simbólico.

Estas son algunas de las sugerencias que la lectura del Cantar de los Cantares ofreció a los y las participantes: Se destaca la importancia del cuerpo como la presencia de la persona humana y como lugar de relación en la familia, en la sociedad, en la escuela, en la política, en la economía. Se reflexiona especialmente sobre la mujer y la exploración de su sexualidad, sobre la toma de conciencia del valor de la mujer. Se hace referencia a la necesidad de analizar las estructuras que la obligan a prostituirse para sobrevivir. Se ve necesario combatir la doble moral que explota a la mujer. Se trata sobre la importancia de superar el machismo dentro de la iglesia. Podemos concluir diciendo que, este texto revela, a juzgar por los temas sugeridos (y mencionamos sólo unos pocos), un gran profetismo desde la perspectiva femenina.

Su lectura también anima a una reflexión desde la perspectiva ecológica, referida de maneras diferentes a las circunstancias rurales o urbanas. Puede, asimismo, ser luz para reflexionar sobre otros textos y figuras bíblicas, María Magdalena, Ruth, Marta y María. Se destaca, entre una inmensa riqueza temática, lo adecuado del lenguaje poético para hablar de Dios.

Se estudiaron otros asuntos de importancia para la Región, entre los que destacamos el estudio del tema propuesto para el año 1995: la persona de Jesús.

Con una evaluación positiva de los diferentes aspectos y el respectivo envío de los participantes a sus lugares de vida y trabajo, finalizó el encuentro.

##### Trinidad: Reunión del Comité Ejecutivo FEBIC-LA

Los días 12 al 14 de noviembre de 1994 tuvo lugar, en Trinidad, la reunión del Comité Ejecutivo de FEBIC-LA. Destacamos, de la amplia agenda del encuentro, el seguimiento de la reunión de Quito (Ecuador) de 1993 (la memoria de dicho encuentro puede leerse en los números 71/72 de *La Palabra hoy* (publicación de la Febic-La) y también lo referente a la preparación de Hong Kong 1996. Se dijeron cosas como: „Cada vez más el mundo se va convirtiendo en una aldea global donde todos los hombres deben convivir. Paradójicamente las divisiones y las desigualdades entre los grupos humanos son cada día mayores: conflictos étnicos y culturales, discriminación racial y sexual... Frente a esta situación, la iglesia se siente llamada... Creemos en la fuerza de la Palabra de Dios que convoca y unifica. Por eso, trabajamos en la Federación Bíblica Católica para que el mensaje bíblico sea eje y sustento de la misión evangelizadora, es decir, de la vida según la visión del Señor y su Evangelio. Vida frente a intolerancias culturales y religiosas. Vida frente a la desigualdad económica. Vida frente a la conculcación de los derechos humanos....

#### Asia / Oceanía

##### Nagoya, Japón: Declaración final del segundo encuentro subregional del Nordeste de Asia

Los 51 delegados/as provenientes de Japon, Hong Kong, Corea, Macao y Taiwan, junto con los asistentes de Alemania y Filipinas nos reunimos, en Japón, como cooperadores en el Evangelio (Filp 1,5), en el Centro de Formación Permanente de Nagoya, del 3 al 7 de noviembre de 1994; año Internacional de la Familia y del 25 aniversario de la Federación Bíblica Católica (FBC). Este era el segundo encuentro de Pastoral Bíblica de la subregión de la Federación Bíblica Católica del Noreste de Asia.

Al mismo tiempo que experimentamos alegría por el número de laicos y mujeres, sentimos especialmente la ausencia de los representantes de China Continental y Vietnam, ya que hubiéramos deseado que estuvieran con nosotros/as. Motivados por sus mensajes de solidari-

dad, los tuvimos presentes en nuestras oraciones a lo largo de todo el encuentro, a ellos y sus comunidades eclesiales, así como a la iglesia silenciosa de Corea del Norte.

Con el tema de fondo „Vivir la Palabra de Dios hoy ... y la Palabra seguía extendiéndose“ (Hch 6,7a), el encuentro pretendió ser una oportunidad para escuchar y reflexionar la Palabra de Dios, para compartir la actual situación del ministerio de la pastoral bíblica en los diversos países y dinamizar el camino de la Federación Bíblica Católica, en su viaje de Bogotá (1990) hacia Hong Kong (1996).

Fue de un gran enriquecimiento la variedad de actividades que tuvieron lugar en estos días del encuentro: oración, testimonios, informes, diálogo con diferentes instituciones de Nagoya, relación informal entre los/as participantes, etc. Todas ellas formarán parte de nuestra memoria.

Tres elementos merecen ser destacados, de entre las profundas experiencias de estos días: Cultura, Iglesia y Palabra de Dios.

1. Se nos dió a probar la cultura del país anfitrión con la ceremonia del té; y experimentamos la riqueza de nuestras culturas en el Noreste de Asia de varias maneras:

Experimentamos unidad a pesar de la diversidad cultural. Experimentamos, de hecho, cómo nos enriquecemos si nos abrimos a los tesoros de otras culturas. Esto fue especialmente significativo a través de las celebraciones de la Palabra y de la Eucaristía.

No sólo nos dimos cuenta de que la semilla de la palabra necesita de las diferentes tierras de nuestras culturas (el contexto de nuestra cultura-tierra para un auténtico crecimiento), sino también que otras culturas pueden ayudar y guiarnos en nuestro encuentro con la Palabra. (Declaración de Bogotá 6.1; 8.3.5.1)

2. Experimentamos de una manera nueva y significativa que la Iglesia no es Maestra solo, sino también Alumna; que todos nosotros/as laicos y obispos, sacerdotes y religiosos como iglesia somos „Esposa de la Palabra instruida por el Espíritu

Santo" (DV 23)- todos igualmente llamados a escuchar la Palabra de Dios antes de poderla compartir y proclamar de una manera eficaz.

Nos impresionó la actitud tan fraternal y abierta de los obispos presentes; de la misma manera que nos impactó la fe profunda de los laicos en nuestro grupo y en los grupos que encontramos en la Iglesia de Nagoya; especialmente por sus intuiciones y sus testimonios, la Palabra presente en la vida. Experimentamos de hecho que somos compañeros de camino de la Palabra.

Fue también causa de gozo y alegría experimentar, como un signo de gran esperanza, y caer en la cuenta de cómo la Iglesia entera se halla atravesada por un movimiento al que se le puede aplicar el texto de los Hechos de los Apóstoles: „Y la Palabra seguía extendiéndose“.

3. Experimentamos que el gran tesoro que tenemos en común es la Palabra de Dios, que es activa y está viva en nuestras comunidades, y que, por supuesto, continúa creciendo en todas partes.

Hemos escuchado, en algunos testimonios, cómo el estudio de la Biblia ha conducido a mucha gente a Cristo, cómo compartir la vida y la oración, desde la perspectiva de la Palabra en la Sagrada Escritura (oído antes sólo en el catecismo), les ha ayudado a descubrir el amor de Dios y su verdad en Cristo, y cómo ayuda a familias a vivir con sentido, incluso en situaciones donde los valores tradicionales de la familia están amenazados de muchas maneras.

Hemos comprobado que hay diferentes caminos y variedad de iniciativas y actividades para hacer que la Palabra esté aún más viva y crezca todavía más.

Este acontecimiento que hemos vivido lo vemos como un paso importante en el camino de la Federación, desde la Asamblea Plenaria de Bogotá en 1990 hacia la siguiente, que tendrá lugar en 1996, en Hong Kong, en nuestra subregión. El crecimiento de la Palabra que experimentamos en nuestros días, por medio del ministerio de la pastoral bíblica y de la Federación, como su instrumento, nos ha recordado a los viajes de la Palabra hacia Emaús (aquel del

Señor resucitado y los discípulos, Lc 24,13-35) y hacia Gaza (Felipe y el eunuco, Hch 8,26-40)).

Siguiendo nuestras anteriores jornadas, las reuniones globales de la Federación, las subregionales y las de Asia, y acorde con el Año de la Familia, hemos puesto nuestra atención en la Biblia y la Familia, recomendación 8.3.4.5 de la Asamblea de Bogotá (1990); recomendación hecha también por los delegados de Japón durante el Primer Encuentro del noreste de Asia (1991); y el objetivo específico para la Subregión del noreste de Asia según lo formuló el Tercer Seminario Asiático de Pastoral Bíblica, en Pattaya (1993): „promover el papel de las familias en la evangelización“.

Al mismo tiempo, miramos hacia adelante a la Asamblea Plenaria de Hong Kong:

- el tema de nuestro encuentro „Vivir la Palabra“ está muy cercano al de Hong Kong „La Palabra al servicio de la Vida“;
- recordamos el constante movimiento de la vida a la Palabra y de la Palabra a la vida;
- empezamos a reflexionar sobre nuestro camino de Bogotá hacia Hong Kong, vía Emaús;
- hicimos sugerencias sobre orden, método, tema, dinámica de la asamblea próxima.

Al final del encuentro, como fruto de lo experimentado por la Palabra, conscientes de las situaciones concretas en nuestros países y de los grandes retos que vemos ante nosotros/as, los delegados/as de cada país nos comprometimos a lo siguiente:

#### **Hong Kong**

- A fortalecer la estructura existente para promocionar efectivamente el ministerio bíblico pastoral;
- a colaborar con las parroquias en la formación de comunidades de base centradas en la Palabra, a través de programas como Seminario Bíblico Básico y Seminario facilitador bíblico;
- promover la celebración del domingo de la Biblia en instancias diocesanas y parroquiales.

#### **Japón**

- Establecer una red de información sobre pastoral bíblica entre las diócesis;
- iniciar un programa de concienciación y concretar los planes para promocionar el ministerio de la pastoral bíblica en las instancias diocesanas y parroquiales;
- alentar el intercambio de experiencias de los ministros de la Palabra, a través del Comité Bíblico, en todas las diócesis
- promover la lectura y la vida de la Palabra de Dios a través de las dinámicas „de la vida a la Biblia“ y de la „Biblia a la vida“.

#### **Corea**

- Publicar un boletín para promover el trabajo de la FBC y el ministerio de la pastoral bíblica para distribuirlo entre las comunidades locales.

#### **Macao**

- Acrecentar la conciencia entre los católicos de la Palabra de Dios como fuente de esperanza y luz para el futuro, en el período de transición entre ahora y 1999, el día de la vuelta a la soberanía de China Continental.
- concretar planes para la organización del Cuarto Encuentro de la Asociación Bíblica Católica Unida China, que tendrá lugar en octubre de 1995.

#### **Taiwán**

- Alentar la comunicación entre la Conferencia Episcopal China y obispos de todas las diócesis para posteriormente promover el importante trabajo de la Asociaciones bíblicas;
- recomendar al encargado de la Comisión episcopal para la pastoral bíblica que visite anualmente las Asociaciones bíblicas de cada diócesis, para apoyarlas y animarlas.

Fijados los objetivos, confiamos que la Palabra de Dios se encarne y crezca en nuestras vidas. La Palabra de Dios es la luz que nos guía y nos hace capaces de descubrir la voluntad de Dios a través de los „signos de los tiempos“. Como colaboradores en el ministerio de la pastoral bíblica, nos comprometemos a servir a nuestros hermanos y hermanas y a presentar la Biblia como la verdadera palabra de vida de Dios hoy, de modo que „la Palabra del Señor siga extendiéndose y sea glorificada“ (2 Tes 3,1).

## Europa / Medio Oriente

### Reunión de la subregión de Europa central

Los directores de los Servicios Bíblicos Europeos se reunieron los días 6-7 de septiembre de 1994, en Salzburgo (Austria). El secretario de la Federación Bíblica Católica les informó de los últimos acontecimientos de la Federación, especialmente del nuevo equipo de redacción del Boletín Dei Verbum y de la preparación de la 5a Asamblea Plenaria, que tendrá lugar del 2 al 12 de julio de 1996, en Hong Kong.

Los asistentes prepararon el programa de la siguiente reunión subregional, que tendrá lugar del 5 al 7 de septiembre de 1995, en Croacia. A causa de la guerra, queda por determinar el lugar concreto. Se cuenta con una cuarentena de participantes y los temas previstos son:

- ¿Cómo transmitir el mensaje bíblico a los no creyentes?
- Casos prácticos de pastoral bíblica
- Inculturar la Lectio Divina. Formas de lectura Bíblica en Europa Central
- ¿Cómo preparar la próxima Asamblea Plenaria de Hong Kong?

### Noticias breves:

El Dr. Rudi Koncilija (Eslovenia) era el único director presente, de los nuevos servicios bíblicos creado recientemente en los países ex-comunistas. Informó sobre las actividades de su servicio (curso bíblico por correspondencia, emisiones bíblicas en Radio Nacional, artículos en la prensa). Habló de los ataques del partido liberal demócrata contra la Iglesia, parecidos a aquéllos de los años 1952-53. El Servicio Bíblico en Eslovenia quiere introducir la lectura de la Biblia en las familias.

En Zagreb, el Dr. Hohnjec ha organizado la pastoral bíblica en cuatro grupos. La situación de guerra en la que vive el país no permite hacer grandes proyectos. Espera, no obstante, organizar un poco mejor la pastoral bíblica, ayudado de la incorporación de una secretaria a tiempo parcial. En este servicio bíblico están agrupados todos los biblistas del país.

### Encuentro de la subregión de Europa Latina

Los días 7-9 de Octubre de 1994 tuvo lugar, en Barcelona, el encuentro anual de la subregión de Europa Latina.

En el apretado orden del día de la reunión figuraban los siguientes temas: Evaluación de Toulouse 93. Evaluación de las repercusiones del encuentro de obispos de Europa (BDV 32). Estudio de dos propuestas-itinerarios-de lectura bíblica: „La lecture familière de la Bible“ (con el texto base aparecido en: „Les dossiers de la Bible“, junio 1993, N.48) y „En chemin avec la Parole“, conducido por Marcel Durrer (Suiza francófona). De la mano de la exposición de D. Rinaldo Paganalli (Italia), sobre la Biblia y la Catequesis, se entró en una discusión interesante al respecto. Se discutió sobre la aportación posible de esta subregión a la próxima Asamblea Plenaria, Hong Kong 96.

Muchos temas de reflexión, unos al hilo de otros, brotaron del rico compartir entre los/as participantes. Especialmente interesante resultó el apartado que se dedicó a las motivaciones posibles para la lectura de la Biblia en nuestro tiempo y entornos.

## ////// Experiencias ////

*Desde todas partes nos llegan comunicaciones hablando de los beneficios que reporta la lectura de la Biblia en grupo. Estas son las experiencias que hemos elegido para este número: Desde Vigo (España) y Little Rock (EE.UU.).*

### Little Rock

*El método de estudio bíblico de Little Rock, que durante muchos años, ha servido para introducir en la lectura y estudio bíblico a tantas parroquias y grupos de norteamericanos/as, pone sus materiales a disposición del público hispanoparlante (Estudio Bíblico de Little Rock: The Liturgical Press, St. John's Abbey, P.O. Box 7500. Colegesville, MN 56321-7500.). Pero, ¿en qué consiste dicho programa?:*

#### Introducción general

*El Estudio Bíblico de Little Rock, un servicio de la diócesis de Little Rock, es un programa, pensado para parroquias, que lleva a la gente a una mayor comprensión de la Biblia, a una mayor conciencia de la presencia del Dios vivo en la Escritura, y a una apreciación importante de cómo la Biblia puede ser aplicada a la*

vida cotidiana. Este programa quiere impulsar la renovación de las parroquias por medio de los pequeños grupos, donde se comparte la fe, y apoyar el liderazgo de los laicos. Su fuerte combinación de oración y estudio ha hecho progresar a miles de parroquias, tanto en los EE.UU. como fuera.

*El Estudio Bíblico Little Rock utiliza algunos de los más importantes ingredientes para la educación de adultos: aprendizaje personalizado, compartir en grupo pequeño, aplicaciones prácticas para la vida y construcción de la comunidad. Es sólidamente católico y facilita la clase de ayuda que puede permitir a las personas convertirse en católicos adultos.*

Este programa continúa ofreciendo instrumentos para el reto que lanzaban los obispos de los EE.UU. en 1986 cuando escribieron los siguiente: „Nosotros, los católicos, tenemos excelentes recursos bíblicos y eruditos de reputación internacional. Nuestro desafío consiste ahora en hacer llegar este conocimiento a las mentes, corazones y vidas de nuestro pueblo católico...La actual tendencia hacia grupos más pequeños donde compartir la fe, así como grupos de estudio bíblicos en la familia parroquial ha de ser fuertemente impulsado“. (Conferencia Nacional de Obispos Católicos, *Declaración pastoral para católicos sobre el fundamentalismo bíblico*).

#### Historia del programa

*El Estudio Bíblico de Little Rock comenzó en 1974 a través de la colaboración de laicos, sacerdotes y religiosos/as en Little Rock. En 1977, El obispo Andrew McDonald declaró el programa como parte de los esfuerzos diocesanos para la educación y formación de adultos y urgió su creación en cada parroquia de la diócesis. El programa siguió creciendo rápidamente en la diócesis y en cientos de parroquias a lo largo del país.*

*En 1986, El Estudio Bíblico Little Rock formó sociedad con The Liturgical Press en Collegeville, Minnesota. La oficina diocesana se sigue encargando de la producción y la promoción, mientras que The Liturgical Press se encarga de manejar los asuntos de distribución y marketing.*

*En este momento es el programa de la Biblia que más adultos hacen en todo el país. Alrededor de 10.000 parroquias e*

instituciones lo usan a lo largo de EE.UU., Canadá, Belize, Alemania, Italia, Japón, Omán, Sudafrica y las Antillas.

### Elementos esenciales

**1) Estudio personal diario** (con unos materiales compuestos por una guía y un comentario). Los participantes dedican aproximadamente unos veinte minutos a la oración y la reflexión sobre una parte de la Escritura, previamente asignada. Una serie de preguntas que aparecen en la Guía de Estudio dirigen la reflexión, mientras que el comentario ofrece formación sólida católica que lleva a la persona a una mayor comprensión y formación. Este comentario aclara el significado de la Palabra y guía a los participantes a través de pasajes difíciles.

**2) Reunión por grupos pequeños.** Los participantes se reúnen en grupos de unas ocho a doce personas para compartir los frutos de su trabajo semanal. En una atmósfera de apertura y verdad se va escuchando la Palabra de Dios y se discute su aplicación a la vida diaria.

**3) Conferencia final.** Una conferencia (o una clase) breve sigue a la discusión por grupos pequeños para desarrollar y clarificar los temas de la lección. Estas conferencias suelen ser dadas por profesores/as invitados/as de la comunidad local o, en ocasiones, por medio de videos o cintas grabadas.

**4) Oración.** Junto con todo esto y, además de la oración personal de cada día, los participantes usan un método muy simple de compartir la oración también en el grupo pequeño. La oración proporciona unidad, apoyo y guía. Es el fundamento del programa y la clave del éxito.

### Programas

*El Estudio Bíblico de Little Rock* ofrece actualmente 20 cursos sobre Antiguo y Nuevo Testamento. Incluso ofrece también estudios temáticos y una Introducción a la Biblia en video. Cada año se continúa produciendo material nuevo.

Del Programa en español se está encargando el Centro Cultural mexicano-americano de San Antonio, incluyendo la formación de animadores.

Existe también un programa para jóvenes en edad de educación Secundaria o Bachillerato. Ofrece, de momento, cuatro estudios temáticos y un acercamiento al evangelio de Marcos. LLeva los mismos elementos esenciales que el programa para adultos.

Hay *Estudio Bíblico de Little Rock* para niños desde tercero a sexto curso. A los niños se les introduce en la Biblia por medio de distintas actividades de grupo.

*Información:* Lillian Hess, 2500 N. Tyler, P.O.Box 7565, Little Rock, AR 72217-7565, EE.UU.

### Grupo bíblico „Israel“

„Nos llamamos ‘Israel’. Somos un grupo bíblico que pertenece a la parroquia del Perpetuo Socorro en Vigo y nos reunimos los miércoles de 10,30 a 11,30 de la mañana.

El grupo comenzó a funcionar hace 10 años bajo la dirección del P. Calzada, y entonces su horario era a las 8 de la tarde; dos años después pasó a la hora y días actuales. Con la marcha del P. Calzada se hizo cargo del grupo el P. Víctor durante un año y después el P. Hilario durante dos.

Actualmente, el sacerdote encargado de los estudios bíblicos de la Parroquia consideró que, después de esta andadura, podíamos defendernos solos (con la seguridad de su ayuda y consejo cuando surgiera alguna duda o necesitáramos aclaración) en nuestro estudio sobre temas bíblicos.

¡Y aquí estamos! Nuestro grupo es de lo más atípico. No tenemos dirigente, ni lo necesitamos; nos hemos propuesto que todos a una podemos llevarlo adelante y lo estamos consiguiendo.

Como podéis daros cuenta nuestro grupo es de lo más democrático; en él todo el mundo tiene voz y voto.

Estamos siguiendo un libro del P. Cepedal (aconsejado por el P. Calzada y el P. Cipriano) titulado „Curso de Biblia“. Nuestro plan de trabajo consiste en que cada día de reunión una persona distinta presenta el tema a tratar, el cual es discutido en un ambiente de confraternidad fenomenal del que nadie queda excluido. Es impresionante comprobar cómo

personas que se consideraban incapacitadas para hablar o preparar un tema, el día que les toca su turno, saben exponer su criterio y hacerlo comprender a los demás. En este grupo todos hablamos y sabemos escuchar y respetar las razones de los otros; todos aprendemos de todos.

Aunque seguimos un texto en nuestro estudio, esto no quiere decir que, llegado el momento en que por cualquier circunstancia tuviéramos que dejar este orden para tratar otro tema (siempre bajo la óptica de la Biblia), no lo hagamos. No somos rígidos en nuestro estudio, pero sí constantes. También tenemos nuestras celebraciones y ratos de oración.

Si me he decidido a contar en estas líneas mi experiencia sobre el grupo al que pertenezco, es para animar a otras personas a que se unan para estudiar la Biblia: es una forma maravillosa de conocer los valores de los demás y de enriquecernos espiritualmente.

Mary Tere  
Vigo, España

## ////// Noticias ////

### Africa

**Kikwit/Zaire:** Para celebrar el 25 aniversario de la FBC, invité a pasar un día juntos a 30 personas. La mayor parte eran Agentes de Pastoral y junto a ellos, algunas religiosas y otros cristianos, pertenecientes a diferentes movimientos y grupos.

Les presenté la traducción de la Biblia de los Jóvenes en Kikongo: Habíamos visto ya el plan del libro y cómo el orden de los textos, en algunos capítulos, tenían en cuenta las épocas de redacción y los géneros literarios. Esto era bastante nuevo para muchos de entre ellos, al punto que una de las madres sacó en conclusión lo siguiente: “Esta Biblia no es para adolescentes que no saben nada de análisis literario...es para los jóvenes de corazón que aceptan estudiar el plan del libro, de ver su complejidad y de descubrir la Juventud del mensaje que se adapta a las diferentes generaciones“. (J.M. Widart)

**Parakou/Benin:** „Audiens et proclamans“ nos ha permitido ver un poco más globalmente la pastoral bíblica. Esto nos anima a seguir adelante con nuestro trabajo en Togo-Benin. Nos hemos reuni-

do hace poco en Bassar para hablar y conocernos mejor. Queremos elaborar un *manual sobre la pastoral bíblica* en francés. Tomaremos como punto de partida el Seminario Bíblico de Base (SBB) de Filipinas. (Romeo Cagatin)

## Europa / Medio Oriente

### Malta: Nuevo Testamento en maltés

Para ayudar a los niños y jóvenes de Malta a entender el Evangelio, desde su experiencia, la Sociedad Bíblica de Malta promueve el Nuevo Testamento en maltés en las escuelas como libro de texto. El Dr. Anthony Abela explica que este es un modo de interesar a las generaciones jóvenes, de las que provendrán los nuevos/as servidores/as de la Palabra.

### España: Revista Reseña Bíblica

Es una publicación dirigida por la Asociación Bíblica Española y editada por Verbo Divino, que tiene como objetivo el contribuir al conocimiento y estudio de la Biblia en nuestro tiempo.

Se pretende ofrecer un servicio desde la Iglesia a todas aquellas personas interesadas en la lectura y comprensión de la Biblia y en la pastoral bíblica o que deseen aumentar su formación en este campo.

Va dirigida a catequistas, profesores de religión, sacerdotes, religiosas/os, grupos y comunidades cristianas, etc.

Temas correspondientes para 1995

N. 5: Pablo; N. 6: Los Salmos; N. 7: Apocalipsis y milenarismo; N. 8: Jerusalem.

## Cursos de Interés Bíblico

### Centro de formación bíblica - *Ecce Homo* - Jerusalem

Este Centro ofrece a todos y todas aquellos que lo quieran, sacerdotes, laicos, religiosas y religiosos, la posibilidad de profundizar sus conocimientos bíblicos en Tierra Santa. Existen cursos anuales, semestrales o trimestrales, todos ellos complementados con visitas acompañadas por la Tierra. El mismo centro se encarga del alojamiento, si así se solicita.

Estos programas acentúan especialmente un estudio renovado y actualizado de la Palabra de Dios, releída en el contexto de la Tierra, el Pueblo y la Tradición judías que la vieron nacer, de modo que pueda comprenderse más profundamente a Jesús y su mensaje.

P.O.Box 19056, Via Dolorosa, 41, 91190 Jerusalem, Israel  
Tfno: 972-2-27.72.93; Fax: 972-2-27.67.97.

### Preparación para el Ministerio de la Palabra

El Instituto Pastoral del Este Asiático (Filipinas) organiza un curso de cuatro meses (3 de julio al 21 de octubre de 1995) para preparar agentes de pastoral bíblica. Está dirigido a hombres y mujeres, clérigos y laicos, que estén comprometidos con la pastoral bíblica, o que lo vayan a estar en el futuro.

El programa se fijará en los contenidos y en los modos de interpretación del Antiguo y Nuevo Testamento. La preparación para el uso pastoral de la Biblia se hará a través de:

- estudio de varios métodos de acercamiento bíblico que se utilizan en las comunidades eclesiales, etc.
- preparación específica en el método llamado *Joy Discovery in Bible Study*. Quedarán capacitados para enseñárselo a otros.
- se preparará para una predicación efectiva
- introducción a temas centrales del Antiguo y Nuevo Testamento

El curso se desarrollará en el contexto del acercamiento de la Iglesia Católica a la Escritura:

- a) Comprensión de la relación entre Revelación, Tradición, Escritura y Magisterio.
- b) Estudio de la Declaración de 1994 de la Comisión Bíblica Pontificia sobre la Interpretación de la Biblia
- c) Estudio de la Declaración final de 1990 de la Asamblea de Bogotá de la Federación Bíblica Católica, sobre Biblia y Evangelización

*Para más información:* East Asian Pastoral Institute, P.O.Box 221, 1101 U.P. Campus, Q.C. Philippines. Tfno: (63 2) 924 0561; Fax: (63 2) 924 4359.

### La pastoral bíblica y el fenómeno de las sectas

El curso- seminario *La Pastoral Bíblica y el Fenómeno de las sectas*, forma parte del programa de formación que El Instituto Teológico-Pastoral para América Latina (ITEPAL) ofrecerá el año 1995. Tendrá lugar del 23 de octubre al 24 de noviembre. Asimismo, y en asociación con la Federación Bíblica Católica (FEBIC), se desarrollarán otros cursos de Pastoral Bíblica.

El curso está destinado a agentes de Pastoral Bíblica-sacerdotes, religiosos-as, laicos-as y a quienes deseen capacitarse en la Pastoral Bíblica. Los candidatos/as deberán tener una preparación académica suficiente como para seguir un curso superior de profundización teológica y una cierta familiaridad con la Biblia.

*Para más información:* Instituto Teológico-Pastoral para América Latina, Transversal 67 no. 173-71, Barrio San José de Bavaria, Apartado Aéreo no. 253353. Teléfonos:(57-1) 677-6521 y (57-1) 670-6416; Fax:(57-1) 671-4004. Santafé de Bogotá, D.C, /Colombia.  
Federación Bíblica Católica-FEBIC, Calle 65 no. 7-68, Apto.403; A.A. 51513. Teléfonos: (57-1) 248-7853. Fax: (57-1) 210-4444. Santafé de Bogotá- Colombia.

### Centro de Pastoral Bíblica *Dei Verbum*, Nemi (Roma)

El noveno curso de formación para responsables de pastoral bíblica será del 18 de agosto al 16 de diciembre de 1995.

Las personas interesadas pueden inscribirse o solicitar más información en:

Missionari Verbiti,  
Director del Centro *Dei Verbum*,  
Via dei Laghi 52, I-00040 Nemi  
(Roma), Italia  
Tel. 39 (06) 936 83 66  
Fax: 39-6-936 86 54